

O MAROTTO IMMAGINÄIO

do sciô Molière

di **Mario Bagnara**
da Molière

PERSONAGGI

ARGANTE

TONIA, serva

ANGELICA, figlia di Argante

BETTINA, seconda moglie di Argante

IL NOTARO

CLEANTE, innamorato di Angelica

DIAFORETICO PADRE, medico

TOMAXIN DIAFORETICO, suo figlio

BERALDA, sorella di Argante

IL SIGNOR LAVANDA, farmacista

SERENATA *

(La musica dovrà essere molto orecchiabile, dolce e un tantino struggente)

Notte e di v'amo e v'adoro,
Cerco un sì per mio ristoro;
Ma se voi dite di no,
Bell'ingrata, io morirò.

Fra la speranza
S'affligge il cuore,
In lontananza
Consuma l'hore;
Sì dolce inganno
Che mi figura
Ahi! Troppo dura!
Così per tropp'amar languisco e muoro.

Notte e di v'amo e v'adoro
Cerco un sì per mio ristoro;
Ma se voi dite di no,
Bell'ingrata, io morirò.

Se non dormite,
Almen pensate
Alle ferite
Ch'al cuor mi fate;
Deh! almen fingete,
Per mio conforto,
Se m'uccidete,
D'haver il torto:
Vostra pietà mi scemerà il martoro.

Notte e di v'amo e v'adoro,
Cerco un sì per mio ristoro;
Ma se voi dite di no,
Bell'ingrata, io morirò.

* *in italiano nel testo*

Atto PRIMO

Scena I

Argante, solo in camera e seduto, con un tavolo davanti a sé, controlla i conti del farmacista facendo pile di gettoni. Parla da solo.

ARGANTE - Trei e dui che fan çinque, e çinque dexe, e dexe vinti. Trei e dui çinque.

(leggendo) "... e inoltre, il giorno ventiquattro, un piccolo clistere insinuativo per ammorbidire, idratare e rinfrescare le viscere di sua Signoria".

Comme o l'è bravo o sciò Lavanda a scrive i conti: "...le viscere di sua Signoria." *(Torna a leggere)* Eh-oh, sciò farmacista, chì però scià l'esagera - trenta dinae pe 'n lassativo? Te-o diggo mì che rinfrescâ.

(Mette tre gettoni) Chinze. Ghe n'è d'avanzo. E se ninte ninte scià l'arve a bocca pe protestâ, levo i chinze e metto dexe. Semmo d'accordio? Bene. *(Naturalmente si fa i dialoghi da solo. Il farmacista non è presente)*

"... Inoltre, su ricetta del dottor Purgone, uno sciroppo distensivo per conciliare il sonno di sua Signoria: trentacinque soldi." De questo no me lamento, perché in effetti ho dormïo ben. Me tegno largo: dixêutto. Coscì scià l'impara, cao amigo, da che verso i marotti van piggiae.

"... e inoltre, il giorno venticinque, per evacuare la bile di sua Signoria..... *(biastica il resto)* ... una pozione analgesica e astringente... *(idem)* ... fermenti lattici per abbassare la temperatura del sangue.... *(biastica il resto)*dodici grani di bézoard... sciroppo di melograno ..."

Uhé! Çinque franchi? Scià l'è matto? Sciò Lavanda! E scià se vêu zûgâ i clienti? Metto trei. No no no no, ò dïto trei. No parlemmone ciù.

(Ricapitola) Totale, veddemmo ûn pö: in questo meize ö piggiôu: ûnn-a, due, trei, quattro, çinque, sei, sette, êutto mëxinn-e... e ûn, dui, trei, quattro, çinque, sei, sette, êutto, nêuve, dexe, ûnze, dozze clisteri. Mentre, o meize passôu, son staete...*(controlla)* dozze mëxinn-e e... vinti clisteri! Baccere! Te credo che no me sento ben! Diö a-o dottô Pûrgon ch'o l'â da piggiâ provvedimenti! Basta, via queste robe, via tûtto! *(Si guarda attorno)* No gh'è nisciûn? Ma bene! Bella soddisfazion avéi de donne in casa, se in to momento do bezêugno spariscian tûtte! Domando troppo? Almeno a serva... *(Agita energicamente un campanello. Chiama.)* Tonia! Poscibile? S'abbandonn-a coscì 'n marotto grave comme mì? *(Suona ancora)* Eh santa Vergine! Me lascian chì, solo, a moi! *(Suona ancora)*

Scena II

Tonia, Argante.

TONIA - Arrivo, sciö padron.

ARGANTE - E ghe vêu tanto? Ti o sae quante volte ö zà sùnnôu?

TONIA - (*finge di avere battuto la testa*) Scì! O so beniscimo! Tonto l'è veo che me son faeta mà! Pe corì chì prescia! Ò piggiòu 'na testâ contro a maneggia de 'n barcon!

ARGANTE - Mègio! Coscì ti t'adesci!...

TONIA - (*per interromperlo, continua a lamentarsi*) Ah!

ARGANTE - L'è ciù de...

TONIA - Ah!

ARGANTE - L'è ciù de n'ôa che son chì sensa...

TONIA - Ah!

ARGANTE - E ti a finisci co-i têu lamenti! T'ö da criâ!

TONIA - Bravo, bella giústizia!

ARGANTE - No me sento ciù o brasso, va ben?, pe quante votte ho dovûo scrollâ quello campanin, pellissonn-a!

TONIA - E vosciâ? Scia no m'à faeto rompî a testa? Ben ch'a vadde, semmo pari!

ARGANTE - Ah scì? Pari? Te-a daggo mì a paritae!

TONIA - (*ricomincia*) Ah!

ARGANTE - O-oh! No posso manco ciù parlâ?

TONIA - Parlâ? L'è sêu diritto.

ARGANTE - Oh, te ringrazio! Meno male!

TONIA - E mì ö quello de cianze. Ah!

ARGANTE - Va ben, ö accapîo, lascemmo perde: piggia sciù queste robe e desbarassa tûtto.

TONIA - Sciscignöro.

ARGANTE - A propoxito: (*Si alza dalla poltrona*) O clistere de stamattin comme o l'ha travaggiòu?

TONIA - O clistere?

ARGANTE - Scì. Bile, a me n'è sciortîa?

TONIA - De cose?

ARGANTE - Bile. Fiele. *(toccandosi il fegato)* Arfê.

TONIA - E scià o domanda a mi? O l'è o sciö Lavanda ch'o l'à da mettighe o naso. O l'è lê ch'o ghe guagna di dinae.

ARGANTE - E allantoa vanni in cûxinn-a e preparime ancon do broddo cãdo, che da chi a un pö devo ripete l'operazion.

TONIA - Torna?

ARGANTE - Scì, torna.

TONIA - 'N atro clistere?

ARGANTE - Sciscignöra. No se pêu?

TONIA - E se pêu scì, sciö Argante, ma pe mi ghe fan mâ.

ARGANTE - E ti de cose ti t'impicci? Ti vêu savéine ciù che o mëgo e o farmacista?

TONIA - No, ma con tûtta a loro scienza, de dî cose scià l'à no se son mai sforsae.

ARGANTE - Voxe de l'ignoransa! Che ti taxi! Vanni a ciammâ mae figgia Angelica, gh'ö da parlâ.

TONIA - Pronti. A l'è zà chi.

Scena III

Angelica, Tonia, Argante.

ANGELICA - Cao poae, bongiorno.

ARGANTE - Bongiorno. Ti arrivi a-o momento giûsto, t'ö da fã un discorsetto.

ANGELICA - E mi v'ascolto. Parlae.

ARGANTE - *(correndo al gabinetto)* Brava, no te mesciâ, ritorno sùbito. Ö ...'n'urgenza improvvisa de corrì de là. Tonia! No t'addormî, me serve o bacco.

TONIA - Eccolo! A-o xêuo! *(Glielo tira. Si prende gioco di lui)* Oh, sciö padron, scià l'accelere, che tante votte no s'arriva in tempo!

ARGANTE - E sto andando! *(Esce)*

TONIA - (*ridendo*) Bezêugna dî che o sciô Lavanda o ne dà proprio un gran da fâ.

Scena IV

Angelica, Tonia.

ANGELICA - (*Guarda Tonia che si è messa a rassettare. Deve parlarle confidenza*) Tonia... Fermite 'n attimo.

TONIA - Ma scignorinn-a, ö zà accapîo. Scià vêu parlâ do nêuvo spaximante. Son sei giorni che no femmo atro.

ANGELICA - Perché me scciêuppa o chêu se no ne parlo, e o posso fâ solo con tî. Se però te despiaxe...

TONIA - Ma no.

ANGELICA - Se ti pensi che i mae sentimenti seggian riprovevoli...

TONIA - A-o conträio.

ANGELICA - Doviéiva êse insensibile a-e sêu parolle de pascion?

TONIA - Pe l'amô do Segnô!

ANGELICA - No ti creddi ch'o segge o Destin ch'o n'à faeti incontrâ?

TONIA - Segûo.

ANGELICA - E che lê, o Cleante, o no se poéiva comportâ mëgio de comme o s'è comportôu?

TONIA - Assolûtamente.

ANGELICA - E ch'o l'è ûn bello zoveno?

TONIA - Ah, sci, mäveggioso.

ANGELICA - E che o sêu portamento...

TONIA - Imprescionante.

ANGELICA - E che o l'ha un moddo de parlâ...

TONIA - Euh! Mëgio che 'n avvocato.

ANGELICA - E che a voxe ch'a sciorte da quella bocca...

TONIA - Mùxica.

ANGELICA - Tonia, secondo ti, lê... o m'amma tanto quanto o dixe?

TONIA - Ecco: scicomme o v'à scrïto, proprio vëi, ch'o l'à intenzion de mandâ avanti quarchedûn pe domandâve in sposa, penso che a veitae a vegniâ fito a galla.

ANGELICA - Giûsto. E se o Cleante o m'à mentïo, mì no creddiö mai ciù a nisciùn.

TONIA - Attenta. Gh'è o padron de ritorno.

Scena V

Argante, Angelica, Tonia.

ARGANTE - (*Siede sulla sua sedia*) Oh, dunque, figgia cãa, gh'èmmo de novitae. Pâ che ghe segge ûn zovenotto ch'o te vëu sposâ: e pe interposta personn-a, o me l'à faeto dí. Ebben? Cose gh'è da rie? Ah, queste figge! No gh'è demôa ciù esilarante che piggiâ mariö. Bon, mëgio coscì. Avanso a fadiga de domandâ se ti acconsenti.

ANGELICA - Cao poae, l'è o mae dovei fâ tûtto quello che me comandae.

ARGANTE - Brava, beniscimo, tanto ciù che, pe dïla tûtta, t'ö zà promissa. Scibben che a têu moiegna, mae moggê, comme ti sae, a saiéiva molto ciù contenta de veddite monega.

TONIA - (*a parte*) Se l'è pe questo, s'immaginemmo anche o perché!

ARGANTE - In breve , ö speizo a mae parolla.

ANGELICA - E mì ve ringrazio tanto.

TONIA - Bravo sciö Argante! Scià l'à piggiou 'na decision sensâ.

ARGANTE - Ö domandou a têu opinion?

TONIA - No. Ma se scià o faxesse saiéiva mëgio.

ARGANTE - Mëgio l'è solo che ti taxi.

TONIA - Sciö baccan, pe 'na votta che scià n'infia ûnn-a drita, no me posso manco felicitâ?

ARGANTE - No, e andemmoghe cianin, primma de festezzâ. Ô ancon da veddilo, l'interessôu, scibben che a quanto me se dixè o ghe doviéiva andâ a pennello.

ANGELICA - E defaeti a l'è proprio coscì.

ARGANTE - E tì comme ti o sae?

ANGELICA - Perché l'ö visto - pe caxo, pochi giorni fa; e tutt'e dui, da-a primma êuggiâ, se semmo accorti d'avei 'na fortiscima, reciproca, inclinazion.

ARGANTE - Ahà? Aoa ö accapîo comm'a l'è andaeta. (*Riflette un attimo*) Bon, tanto mëgio pe tì. M'ân vosciûo dí ch'o l'à ûn bello fixico.

ANGELICA - E comme!

ARGANTE - Erto.

ANGELICA - Quanto basta.

ARGANTE - Simpatico.

ANGELICA - Molto.

ARGANTE - Giûdizioso e de bonn-a famiggia.

ANGELICA - Veo.

ARGANTE - Ch'o parla correntemente o greco e o latin...

ANGELICA - Questa no a savéivo.

ARGANTE - E che da chi a trei giorni o piggiâ a laurea ciù importante ch'a l'existe.

ANGELICA - O piggia 'na laurea?

ARGANTE - Sci.

TONIA - E cos'o diventa?

ARGANTE - Dottô in mëxinn-a.

TONIA - Senti senti.

ANGELICA - Chi l'ha dîto?

ARGANTE - O mëgo Pûrgon.

ANGELICA - Perché? O conosce?

ARGANTE - E te creddo! O l'è sêu nevo!

ANGELICA - Chi?

ARGANTE - O zovenotto.

ANGELICA - Nevo do mëgo Pûrgon?

ARGANTE - E sci.

ANGELICA - O Cleante?

ARGANTE - Quae Cleante?

ANGELICA - Comme quae?

ARGANTE - Figgetta! T'à piggiôu un colpo de sô? Ammîa che stavimo parlando de quello zoveno dabben ch'o te vêu sposâ. Ghe semmo finn-a chi?

ANGELICA - Sci.

ARGANTE - E allantoa piggia notta de chi o l'è: figgio de 'n atro mëgo, o dottô Diaforetico, cugnôu do Pûrgon; e o se ciamma Tomaxin, non Cleante; e o maiezzo che mi, o mëgo Pûrgon e o sciô Lavanda o farmacista èmmo combinôu stamattin o riguarda lê. Tanto l'è veo che, molto fito, figgio e poae vegniàn chî pe fâse conosce. Ciccina? Ti te senti ben?

TONIA - E no, ch'a no se sente ben! Lê a parlava de 'n ommo diverso.

ARGANTE - 'N atro?

ANGELICA - E sci! *(Piange)*

TONIA - Sciô padron, retîo tûtto, scià no n'infîa ûnn-a giûsta manco pe caxo!

ARGANTE - O-oh! Cose gh'intro mi?

TONIA - Cose scià gh'intra? Cose ghe gêa, dimmo ciùttosto! Scià l'impegna a sêu parolla senza dî ninte primma a lê?

ARGANTE - E sciscignöra! Ö e mae raxoin, se ti permetti, boccalarga!

TONIA - Bene! Sentimmole ûn pö, queste raxoin!

ARGANTE - Scûsa, famme accapî: devo spiegâle a ti?

TONIA - Scià no pèu?

ARGANTE - E figùremmose! Ma se no voesse? Ti aviésci quarcosa da ridî?

TONIA - Da ridî no, no me permetto, ma da pensâ diae de sci!

ARGANTE - E cioè?

TONIA - Che gh'è sotta quarcosa da asconde.

ARGANTE - Da asconde? Mi? Ti cazzi mâ!

TONIA - E dunca sentimmo!

ARGANTE - (*indicando Angelica*) Scûsa, ma perché a cianze quella sciolla lì?

TONIA - A no l'è sciolla, sciö baccan, a l'è innamoâ. E anche cianzendo, a sente beniscimo. Scià me risponde.

ARGANTE - (*Su e giù due passi, spazientito e combattuto, poi si decide*) Se m'imparento con di mëghi, aviö e mëgio cûre che ghe son. E gratis, pe de ciù. Ti ghe dixi osso?

TONIA - Ma sciö padron, primma de tûtto, scià l'è segûo d'ëse marotto?

ARGANTE - Se son segûo, ti me domandi? Se son marotto mi, brütta sfacciâ?

TONIA - No, no, va ben, scià fasse conto che no l'agge dito: o savemmo ben tûtti finn-a a che punto scià sta mâ.

ARGANTE - (*impressionato*) Perché? A che punto?

TONIA - No scià l'ammïe, l'è 'n argomento... che preferiscio no toccâ.

ARGANTE - Oh bello Segnô cao! Son coscì mâ piggiôu?

TONIA - Sci, ma voscià, e non a scignorinn-a Angelica; e lê a no vèu sposâse ûn mëgo!

ARGANTE - E lê, s'a l'è 'na brava figgia, a deve o no pensâ a sèu poae? Quante votte aviö da ripètilo? Me pâ 'n concetto coscì elementare...

TONIA - Sciö padron, ö l'imprescion che stemmo a fâ troppe parolle: quello maiezzo...

ARGANTE - Ebben?

TONIA - Scià se-o scorda. Pe a raxon sempliciscima che a scignorinn-a Angelica a ghe dià de no. Perché do sciö Diaforetico, do figgio do sciö Diaforetico e de tûtti i Diaforetici do mondo, a no sa cose fâsene.

ARGANTE - Ma brûtto mondo de 'n mondo, de cose fâmene, o so mi! Poscibile che no-o capî? E tî, figgia mae, t'ê coscì sciolla? Te serve a testa solo pe andâ da-o perrûcchê? A parte o faeto che se tratta de 'n partîo decisamente bon: ûnico figgio - ûnico erede. E o sciö Pûrgon, ch'o l'è fantin e sêu parente, o ghe lascià pe testamento tûtto quello ch'o l'à, se o se sposa. *(a Angelica)* Stamme a sentî, invece che cianze! O sciö Pûrgon o l'è 'n mëgo da êttomilla franchi de rendita! Netti! Me son spiegôu?

TONIA - Euttomilla? Misëia!

ARGANTE - Ecco, brava. E coscì aoa ti conosci e mae raxoîn.

TONIA - Scì. Ma o problema o no cangia.

ARGANTE - E scì ch'o cangia, ma problemi no ghe n'è. Perché se l'Angelica a refûa de sposâ o maio che ghe daggo mi, a metto in te 'n convento, fasso contenta mae moggê e no se ne parla ciù.

TONIA - Ma che nesciàie scià sta a dî?

ARGANTE - E ti o veddiae, se no ghe-a metto!

TONIA - E invece mi diggo de no.

ARGANTE - *(a un uditorio generico)* Ah, bon, se o dixè lè, no inscisto ciù. *(A Tonia)* E quello figgio de 'n can ch'o saià in graddo de impedîmelo, secondo ti chi o l'è?

TONIA - Voscià. Che a-o momento bon, scià no l'avià o coraggio de fâlo - ringraziando o Segnô. Due lagrimette, brasse a-o collo, "paparino caro", e a commozion faià o resto.

ARGANTE - No no no no.

TONIA - Scì scì scì. Perché lì, in fondo a-e bële, molto in fondo, magari, ma son segûa che gh'è do bon.

ARTANTE - *(arrabbiandosi)* Bon? Drento chî? Ve n'accorziéi, che se m'arraggio, m'impo de cattivëia comme 'n ballon!

TONIA - *(ridendo)* E allantoa, sciö Argante, se scià diventa un ballon, scià stagghe attento a no scciûppâ de salûte!

ARGANTE - Spiritosa! Ma a differensa de voiâtre, da mae salûte cagionevole no me n'ascordo! E pe questo o mae comando categorico l'è de sposâ quello mëgo, punto e basta.

TONIA - E mi ghe comando de refûâse, punto e basta.

ARGANTE - Te lascio dî, che bello avvegnî ne se prepara! Se ghe mettan finn-a e serve, a edûcâ e figge di padroin?

TONIA - Scî, se o padron o no raxonn-a.

ARGANTE - *(Sempre più in collera, la insegue intorno alla poltrona agitando il bastone)* T'ê ûn erpente! Vegni chî, che te insegno a raxonâ!

TONIA - *(tenendosi fuori tiro)* No serve! Perché mai scià l'aviâ o mae consenso a quello maiezzo!

ARGANTE - Me ne fasso assae, do têu consenso! E fermite un pö!

TONIA - Bravo, coscî scià pe piggia a bacchae!

ARGANTE - Esattamente, bestiassa! *(Si ferma, ansante)* Angelica, e tî? Ti te ne lavi e moen? No stâ li immobile comme 'na pria.

ANGELICA - E cose devo fâ?

ARGANTE - Agguantâ quella scòrpene e portâla chî! Coscî a l'aviâ a lezion ch'a merita!

TONIA - Pe avei difeizo e sêu raxoin?

ARGANTE - *(Si getta sulla poltrona, esausto)* Ah! No ne posso ciù! Me fae moî!

Scena VI

Bettina, Angelica, Tonia, Argante.

Arriva Bettina. Inizialmente, Tonia e Angelica si mantengono in disparte, parlottando fra loro.

BETTINA - Cose sùccede a-o mae maritin?

ARGANTE - Oh, meno male che sèi arrivâ.

BETTINA - Perché?

ARGANTE - Eh, cää moggê...

BETTINA - Ebben? Sentimmo.

ARGANTE - Ah, bella mae! Me fan arraggiâ!

BETTINA - Oh, poveo figgio. E chi?

ARGANTE - E chi à da êse?

BETTINA - A Tonia?

ARGANTE - Sci! A l'è 'na grandiscima insolente!

BETTINA - Calma, piccin. No v'agitae.

ARGANTE - Ma brùtto mondo, a me contrasta in tûtto quello che vèuggio fâ! A me esaspera, stissa pe stissa! A me manca de rispetto. A me fa vegnî matto!

BETTINA - Ö accapîo, ma parlemmone senza sbraggiâ.

ARGANTE - A l'à avûo a faccia marsa de dî che mì no son marotto.

BETTINA - Eh, ma poscibile? No riescio a creddighe.

ARGANTE - E invece sci! Poi a s'è corretta, ma intanto a l'avéiva dito!

BETTINA - Ah, delinquente.

ARGANTE - Quando... insomma, o san tûtti comme son ridûto!

BETTINA - Comme no! E semmai...

ARGANTE - Moggê: quella serva a ghe l'à con mì!

BETTINA - Eh, là là!

ARGANTE - Sciscignöra. E de tûtto l'arfê che me sciorte dall'intestin, poco poco o çinquanta pe çento da colpa a l'è a sêu!

BETTINA - Sci, però voî no v'arraggiae, che ve fa mâ.

ARGANTE - Quante l'è che o ripeto? Demmoghe de l'äia! Caccemmola via!

BETTINA - Ma figgio cao, e doppo? Creddéi che segge tanto façile trovâ 'na serva senza difetti? Questa, perlomeno, a l'è fiâ. Tûtto sommôu, mëgio sfacciâ che laddra.

ARGANTE - No-o discûtto, pèu dâse, ma incisto a dî, ciò nonostante...

BETTINA - *(alzando una mano per interromperlo e la voce per chiamare Tonia)* Tonia! Vegni sùbito chî!

TONIA - *(avvicinandosi)* Scignoa...

BETTINA - Ti me-o dixi perchê ti l'ae faeto arraggiâ?

TONIA - *(gatta morta)* Mi? Se no fasso atro che compiaxéilo in tûtti i moddi!

ARGANTE - No l'è veo! Bõxarda!

TONIA - *(a Bettina)* Scià o vèu savei dove o sta o problema? O l'intende che a scignorinn-a Angelica a spose o figgio do mègo Diaforetico. Mi ò dito che scì, d'accordio, o saià pûre ûn bon partïo, ma comme veddo a cosa mi, saiéiva ancon mëgio scistemâla in te 'n convento.

ARGANTE - Co... ma che... brùtta sùcida!... *(la rabbia gli impedisce di articolare delle parole comprensibili)*

TONIA - De consequensa, o m'à dito che son ignorante.

BETTINA - *(a Argante)* Ignorante pe questo? Me stupiscio. O savéi benissimo che comme lê a penso mi ascì.

ARGANTE - Ma bell'amô, creddeî a quello ch'a dixè? Son tûtte micce! A ne sta piggiando pe-o panê!

BETTINA - Va ben, ve do raxon, ma a condizion che ve calmae. Tonia, stamme ben a sentî: a proscima votta che ti o fae arraggiâ, te caccio de casa. Ciae? No azzunzo atro. *(Al suo tentativo di replicare, batte le mani)* Scct, silenzio, e vanni. Me serve o mantello de pellicça. Fagghe piggiâ ûn pö d'âia. E voî, maio cao, zà che avéi 'na pötronn-a coscì comoda, gödivela, e basta rattelle.

ARGANTE - Eh! Se fa fito a dî: no rattellâ!

BETTINA - Ma no, ma no. Coraggio, sciù, sollevae a schenn-a, ve scistemo mi. *(L'aiuta, gli sistema i cuscini dietro la testa)* E tiaè zù quella berretta. L'âia in te oëgie a ve fa mâ.

ARGANTE - Ah, bell'amô, soltanto voî me dae recatto coscì ben. Sèi tûtta a mae consolazion.

BETTINA - Poveo figgièu!

ARGANTE - Ma ve l'ò dito: faiö ûn testamento ch'o ve savià ricompensâ.

BETTINA - Ah! No toccaè l'argomento. Solo a parlâ de testamento me sento mâ.

ARGANTE - E no, e no, devo inciste; e pe quanto o ve segge doloroso, ve prego de informâ o sciô Bonafé, vostro notaro. M'èi sentìo?

BETTINA - Scì.

ARGANTE - Me raccomando. O ciù fito poscibile, faelo vegnî.

BETTINA - Ve domando 'na grazia.

ARGANTE - Anche due.

BETTINA - Se ö da levâme questo dente, me-o levo sùbito.

ARGANTE - Che dente?

BETTINA - O notaro. O l'è zà de là.

ARGANTE - E cose o ghe fa?

BETTINA - O l'aspèta che o ciamme.

ARGANTE - E dunca? Ciammaelo! Perché no l'èi dito sùbito? Ch'o l'intre.

BETTINA - (*avviandosi a introdurre il notaro*) Eh! Bello mae maritin! Chi ghe pensava ciù? 'Na donna, quand'a l'è innamoâ, a s'ascorda de tûtto o resto.

ARGANTE - Che finessa! Che femmina! Son veramente fortûnoû. Perché de tûtta a sêu existensa, o grande amô chi o l'è? Son mi.

Scena VII

Il Notaro, Bettina, Argante.

ARGANTE - Oh, cao amigo, scià vegne avanti e scià se pigge 'na carega. Mae moggê a m'â informôu che scià l'è ûn notaro de assolûta fidûcia.

IL NOTARO - Grazie.

ARGANTE - E scicomme ö intenzion de cangiâ testamento...

IL NOTARO - Ecco, scià me scûse l'interrûzion, ma a scignöa a me n'avéiva parlôu, e devo sùbito precisâ 'na cosa: voscià, a sêu moggê, pe testamento, scià no ghe pêu lasciâ ninte.

ARGANTE - Scià schersa?

IL NOTARO - No. Perché in mancansa de 'na lezze scritta, quella ch'a conta a l'è a consuetûdine. E secondo a consuetûdine, i lasciti fra maio e moggê no vegnan riconosciûi. A sola poscibilitae - segge de l'ûn, segge de l'atro - saiéiva quella da donazion fra vivi.

ARGANTE - Ma che balordaggine a l'è questa, che 'n ommo, in ti confronti de 'na donna che ghe dà tanto amô, o no ghe pêu lasciâ ninte? Ma figûremmose!

IL NOTARO - Me despiaxe, sciö Argante, mA devo dî e cose comme stan.

ARGANTE - E allantoa mì... me lamentiô co-o mae avvocato.

IL NOTARO - (*scambiando un'occhiata preoccupata con Bettina*) L'avvocato? No. Scià m'â ben inteizo? Mai.

ARGANTE - E perché?

BETTINA - Ma cao ommo, perché ve-o dixe o sciö notaro.

IL NOTARO - No se ghe schersa, co-a lezze, sciô Argante. I avvocati son ommi cavilloso, rigorosi, staeveghe attenti: no son quelle e personn-e da sentî. (*Lancia un'occhiata a Bettina, ed è un'occhiata che, se ancora non si è capito, la dice lunga*) Caxo mai, ve serve 'n ommo... accomodante, ch'o sacce, comme dî, giâghe attorno, a quella consuetûdine. E sennò, gente cää, comme se fa? No se vive ciù.

ARGANTE - Bravo. Mae moggê a me l'avéiva dito, che scià l'è un gran galantommo. Ö deciso. Me fio de voscià. Comme devo fâ?

IL NOTARO - Uhm. (*Finge di esitare*) Ghe saiéiva da pensâghe sciù.

ARGANTE - Andemmo, sciô Bonafé, pe 'n esperto comme voscià, o no saiâ un problema tale che scià ghe deve ancon pensâ.

IL NOTARO - Uhm.

ARGANTE - Dunca?

IL NOTARO - Ebben, se sciâ me sollecita...

ARGANTE - Sci. Sollecito. E se restiö soddisfaeto, o saviö ricompensâ.

IL NOTARO - Uhm. (*Ultima e breve pausa di ostentata riflessione*) Ecco: primma poscibilitae, scià piggia 'n amico - fiôu - de sêu moggê, e scià ghe lascia - a quell'amigo - pe testamento tûtto quello che scià vêu; lê, doppo, o consegnîa o lascito a-a scignöa. O dunque, primma de moî, scià pêu fâ di regalli a sêu moggê, perché i regalli son consentîi: somme in contanti, gioielli, titoli a-o portatô, se - pe caxo - scià ghe n'avesse.

BETTINA - No, scûsae, basta: dovêi parlâ de queste cose proprio aoa? In presensa mae? Ma ciüttosto che perdilo, o mae maritin, me saiéiva ciù cao moî mì ascì!

ARGANTE - Oh, bella mae!

BETTINA - (*al notaro*) Scià me-o dixe a che vitta andiéiva incontro, senza poéime gödî questo figgiêu?

IL NOTARO - Giûsto, a capiscio. (*a Argante*) Che nobiltæ!

BETTINA - Ecco, scià scrive ciüttosto, sciö notaro, che se lê o se ne va mì gh'andiö apprêuvo.

ARGANTE - Ah, bell'amô! Me streppae l'anima! No: faiö testamento in ta mainëa che o sciö notaro o me consegna; e pe mettime a-o vento, ve daiö sùbito vintimia franchi d'öu che tegno ascosi in te 'n segreto da mae stansia. E due riçevûe a-o portatö de çerti prestiti che àivo innandiöu.

BETTINA - Ah! No vèuggio manco veddili. Quanto avéi dito che gh'è, drento a-o segreto?

ARGANTE - (*quasi scusandosi*) Vintimia franchi.

BETTINA - Se savesci che sforso, parlâ de dinae... Me vegne angoscia. E riçevûe de quante son?

ARGANTE - Unn-a de quattromia franchi.

IL NOTARO - E l'atra?

ARGANTE - Seimia.

BETTINA - (*rivolta al notaro*) Sciö Bonafé, in confronto a-a perdita do mëgio ommo che ghe segge a questo mondo, che importansa voéi che aggian due riçevûe?

IL NOTARO - Nisciunn-a, pe voscià. Ma pe-o notaro scì. (*a Argante*) Aoa, se voemmo procede a-o testamento...

ARGANTE - Giùsto. Ma andemmo de là, in to mae scagnetto, ch'o l'è ciù adatto e riservöu.

IL NOTARO - Ai sèu comandi. (*Fa passare Bettina*) Scignöa...

ARGANTE - Andemmo, cãa. Fatte coraggio. Vegne o momento che bezêugna savei êse pratici. Nevvea, sciö Bonafé? Pe 'na moggê comme lë, comme se fa a avei di segreti? Diggo ben?

IL NOTARO - E comme no! Beniscimo! Scià l'à inquadröu esattamente a situazion! (Escono)

scena VIII

Angelica, Tonia.

TONIA - Son de là co-o notaro a parlâ de testamento. Ve-o diggo mì.

ANGELICA - Ö atro da pensâ che a-i dinae de mae poae.

TONIA - Scignorinn-a Angelica, attenta, che a vostra moiegna a no l'è de quelle che dorman in pê. Eùggio a-e sostansie de famiglia, figgetta.

ANGELICA - O ne faià quello ch'o vèu. Ma ch'o se mette a governâ i mae sentimenti no l'accetto.

Tonia, te prego, no m'abbandonâ, perché m'attrêuvo in te 'na brùtta situazion.

TONIA - Abbandonâve, mì? Schersae? ? Però co-a scignöa me tengo a-o vento. E ghe daiö sempre raxon. Perché coscì me-a tegno bonn-a. E finn-a che a se fia de mì...

ANGELICA - Devo assolûtamente avvertî Cleante do maiezzo ch'o l'è staeto combinôu.

VOCE DI BETTINA - (*da fuori, chiama*) Tonia!

TONIA - Arrivo!

ANGELICA - Sciorto e vaddo a informâlo. Tì no stâ a dî che ti m'ae vista.

TONIA - Ma sèi matta? Se o sciö Argante se n'accorze... Ferma lì. E a-o sciö Cleante scrivéighe ûn biglietto; ghe-o faiö recapità.

VOCE DI BETTINA - Tonia! Ebben?

TONIA - Vegno!

ANGELICA - Me raccomando!

TONIA - No, son mì che me raccomando: de no piggiâ iniziative e fâ mostra de ninte. Pe-o resto, fiaeve de mì. (*Tornando a parlare con Bettina*) Eccome, padronn-a! Scià me comande! (*Corre via*)

(*Esce anche Angelica*)

fine del primo atto **

** *Si può unire il primo Atto al secondo facendone un unico Tempo. In questo caso, all'uscita di Angelica, seguirà senza interruzione l'entrata di Cleante; il quale, finché non verrà interrotto da Tonia, potrà fornirci, come sostituto del maestro di musica e spasimante di Angelica, un più che plausibile intermezzo musicale, richiamando la serenata già sentita all'inizio e che riascolteremo alla fine ("Notte e di v'amo e v'adoro"), oppure un'altra canzone, comunque d'amore.*

atto SECONDO

scena I

Arriva Tonia alle spalle di Cleante.

TONIA - Zovenotto! Scià voéiva? *(Cleante ha finito - o interrotto - la canzone. Si volta)* Oh, chi se vedde. E comm'a l'è che scià s'attrêuva chî?

CLEANTE - Ö riçevûo o biggetto. Devo parlâ co-a scignorinn-a Angelica.

TONIA - No saià façile, sciô Cleante. A tegnan molto sorvegliâ. E che a teatro, quella seia, ve seggêi conosciûi e aggêi posciûo parlâ, o l'è staeto solo ûn caxo fortûnôu.

CLEANTE - O so. E defaeti, anchêu, no me presento comme spaximante. Sostituîscio o meistro de mûxica, ch'o l'è 'n amico e o me n'â daeto l'opportûnitae.

TONIA - *(vedendo arrivare Argante)* Attento. O l'arriva o poae. Scià ritorne de là e scià l'aspête che o ciamme.

scena II

Argante, Tonia, Cleante.

ARGANTE - O sciô Pûrgon o m'â ordinôu de passeggiâ in ta mae stansia tûtte e mattinn-e, dozze votte in avanti e dozze inderrê; ma gh'è ûn problema: me son scordôu de domandâ se o l'intendéiva pe lungo o pe largo. *(Esita sulla direzione da prendere)* Bon. Ti o sae cose fasso? A piggiö in diagonale.

TONIA - *(Alzando la voce, per farsi sentire da Cleante)* Sciô baccan, ghe presento...

ARGANTE - Eh-eh-eh! Desgraziâ! No ti o sae che ai marotti no se ghe deve mai criâ? Cianin, con quella voxe! Ti me fae scciûppâ o çervello!

TONIA - Voeivo soltanto dî ...

ARGANTE - Ciù bassa ancon!

TONIA - Scià me scûse. *(Fa finta di continuare a parlare)*

ARGANTE - Eh? *(Tonia continua)* No capiscio. No sento. E no fà a stûpida!

TONIA - *(a voce normale)* A-a porta gh'è 'n scignöro. O se presenta finn-a ben.

ARGANTE - E chi o l'è? Cos'o vèu?

TONIA - Scià ghe-o domande a lê. Scignöro? Prego, scià s'accomode, scià vegne avanti!

CLEANTE - *(avanzando)* Sciö Argante, o riveriscio e me rallegro proprio tanto de veddilo in pê e in bonn-a salûte.

TONIA - *(fingendosi in collera)* Bonn-a? Scià o dixè pe rîe? Scià ghe l'à vista ben a faccia? Ghe pâ ch'a se presente in te 'n moddo normale?

CLEANTE - *(in contropiede)* A... faccia?

TONIA - Scì. A mette angoscia. Veo o no?

CLEANTE - *(incerto su quello che è meglio dire)* Ben, effettivamente... scì, a l'è un pö pallidinn-a.

TONIA - Pallida? Verde marso! Tùtta colpa de l'arfè.... *(Si tocca il fegato)* Fiele.

ARGANTE - *(confermando, a Cleante)* Ch'o me va in circolo.

TONIA - E mi, scignöro bello, no so ciù cose sperâ. I santi do paradiso, l'ö scomodae zà tûtti. Pezo de coscì no l'ö visto mai.

ARGANTE - *(lasciandosi ancora più andare)* E voscià scià s'immagine comme me sento mi.

TONIA - Ma o scintomo ciù preoccupante l'è ch'o camminn-a, o dorme, o mangia, o beive comme fan tûtti, e però... eh, però o l'è marotto.

ARGANTE - Esatto.

CLEANTE - E mi cose ve posso dî? *(Guarda Tonia, che allarga le braccia. Torna a rivolgersi a Argante)* Sciö Argante, condoglianze.

ARGANTE - E tante grazie! *(Fa gli scongiuri)*

TONIA - *(a parte, a Cleante)* Bravo, ma aoa scià me-o regie in sce l'ottimismo: ûnn-a freida e ûnn-a càda, se no o se caccia troppo zù.

CLEANTE - *(Annuisce, frastornato, e si rivolge a Argante)* Capîo. Ben, dito questo, no parlemmone ciù. L'è pe n'âtra raxon che mi son chî.

ARGANTE - Ecco. Bravo. Sentimmo.

CLEANTE - Pe sostituî o meistro de mûxica da scignorinn-a Angelica.

ARGANTE - Perché? O l'è marotto lê ascî?

CLEANTE - Eh. *(Fa per annuire, ma vede che Tonia disapprova. Trasforma il movimento della testa)*
No. A-o cntrâio, o sta beniscimo.

ARGANTE - Beato lê.

CLEANTE - Ma o l'è 'n impegno. Scî, in campagna. O l'è dovûo partî. E coscî o m'â pregôu de sostituîlo, perché mantegne a scignorinn-a in... aehm... in esercizio.

ARGANTE - S'a l'è coscî, no perdemmo atro tempo. *(a Tonia)* Cori. Avvertila.

TONIA - Scî. *(Non si muove)*

ARGANTE - Digghe che...

TONIA - Scî. *(continua a non muoversi)*

ARGANTE - E perché no ti vae?

TONIA - Scîà m'â daeto 'n'idea.

ARGANTE - Mi? A che propoxito?

TONIA - Da scignorinn-a Angelica. Se accompagno o scignôro direttamente in càmea sêu, faiaemo ancon ciù fito.

ARGANTE - Mmh. No. Preferiscio ch'a vegne chî.

TONIA - Ma devan restâ soli, se voemmo che a lezion ... a funzionn-e ben.

ARGANTE - Soli? No veddo a raxon.

TONIA - Scîô baccan, no se pêu miga cantâ sottovoxe. E o sêu çervello ch'o scciêuppa, se o semmo zà scordôu?

ARGANTE - Na, na, na, na - e in tûtti i moddi, a-o mae çervello ghe penso mi. Ma daeto che a mûxica me piaxe, saiö ben contento de... *(Vede Angelica arrivare)* Ah, beniscimo, vegni, giûsto ti. *(a Tonia)* E ti, anda, vanni da mae moggê, vanni dove ti vêu, ma lévite d'in ti pê. Te pâ che segge staeto CIAEO?

TONIA - No l'â importansa: scî che son ignorante, ma andiö de là e ghe pensiö sciù. *(Esce)*

scena III

Argante, Angelica, Cleante.

ARGANTE - Vegni, Angelica. O têu meistro de mûxica o l'è andaeto in campagna, e questo scignöro o-o sostituisce.

ANGELICA - *(senza trattenere la sua sorpresa)* Oh!

ARGANTE - Cose?

ANGELICA - *(riprendendosi)* Ninte.

ARGANTE - No, no rispodime: ninte. O veddo ben che t'ê agitâ.

ANGELICA - Ebben, se me veddêi agitâ... daeto avéi sempre raxon... saiö agitâ.

ARGANTE - *(a Cleante)* Sentio, che figgia rispettosa? *(ripensandoci, a Angelica)* Scì, ma perché ti t'è agitâ?

ANGELICA - Perché... a se verifica 'na cosa straordenäia. M'êo ...assûnnâ ...

ARGANTE - Quande?

ANGELICA - Stanêutte: che me trovavo... in te 'na situazion diffiçile.

ARGANTE - Cioè?

ANGELICA - Pericolosa.

ARGANTE - Oh! Poveo rattin! E che pericoli?

ANGELICA - Pericoli che... No me-i ricordo.

ARGANTE - *(a Cleante)* Che scemmetta!

ANGELICA - ... e 'n ommo *(guarda Cleante)*, in tûtto e pe tûtto scimile a lê, o me s'è presentôu; e quande mi gh'ö domandôu s'ò m'aggiüttava...

ARGANTE - Ti gh'ae parlôu senza conosçilo? *(a Cleante)* Scì ch'ò l'êa solo un sêunno, no in tûtti caxi nosta ben. *(a Angelica)* Ogni moddo, tì, strenzi: quell'ommo cos'ò l'à faeto?

ANGELICA - O l'è sùbito intrôu in azion.

ARGANTE - Hò-hò - che azion?

ANGELICA - O m'à liberâ.

ARGANTE - Da chi?

ANGELICA - Da-i mae problemi.

ARGANTE - Ö accapïo, ma che problemi?

ANGELICA - Ecco, problemi che... no l'arregordo ciù.

ARGANTE - (*a Cleante*) Scià o vedde e donne comme son? S'ascordan tûtto. Te ghe vêu 'na paziensa...

ANGELICA - Voéivi savei perché êo sorpresa, e l'ö spiegôu.

ARGANTE - (*a Cleante*) Scì, quanto a questo, a no l'à torto: primma assûnnâse de voscià e poi trovâseghe davanti... gh'è da piggiâse ûn resâto... No, senza offeiza, vêuggio dî.

CLEANTE - E mì saiéiva ben contento, scignorinn-a Angelica, de poéila liberâ dai sêu imbarassi, segge da adescio comme in to dormî..

scena IV

Tonia, Cleante, Angelica, Argante.

TONIA - Sciô baccan, vixite. (*sempre prendendosi gioco di lui*) Che gente! Che belli! Che classe!

ARGANTE - Eeh! E chi son?

TONIA - O mëgo Diaforetico e o scignorin sêu figgio.

ARGANTE - Ah, me-i scordavo. Avéivan preannûnziôu a vixita. No ghe pensavo ciù.

TONIA - (*c.s.*) Scià i veddià, scignorinn-a: scià ne saià entûsiasta. Pensâ che diventan di parenti...

CLEANTE - S'a l'è coscì, mì... (*fa per andarsene*)

ARGANTE - (*trattenendolo*) No, perché? Anzi, scià reste, ghe-i presento. O zoveno o l'è o sêu promisso sposo.

CLEANTE - (*a Angelica, con intenzione*) E allantoa... Complimenti.

ANGELICA - (*idem*) Tante grazie. (*al padre*) E voî, a proposito de quello zoveno, no ve scordae de presentâmelo a mì ascì.

CLEANTE - (*a Angelica*) Perché? Scià no-o conosce?

ANGELICA - Mai visto.

ARGANTE - Ben, aoa ti o veddi e semmo a posto.

CLEANTE - E se doppo aveilo visto o no ghe piaxe?

ARGANTE - No, cao scignöro, questa no: ch'a l'è 'na mûxica che con mi scià no a deve cantâ. Perché se tratta do figgio de 'n ottimo mëgo; e da chî a quattro giorni faiaemo o maiezzo.

CLEANTE - Ah, (*allarmato, guardando Angelica*) quattro? Cscì fito?

ARGANTE - Ö deciso coscì.

ANGELICA - Me riservo de dî a mae opinion.

ARGANTE - (*senza darle retta*) Scià l'informa voscià o meistro de mûxica ch'o l'è invitôu a-a cerimonia?

CLEANTE - Ghe-o diö.

ARGANTE - E voscià ascì, natûralmente, se ghe fa piaxeì.

CLEANTE - (*sempre malvolentieri, lanciando occhiate trasversali a Angelica*) Grazie. Saià 'n onô.

TONIA - Séi pronti? Arrivan.

scena V

Il signor Diaforetico Padre, suo figlio Tomaxin, Argante, Angelica, Cleante, Tonia.

ARGANTE - (*Porta una mano al berretto senza toglierlo*) Scûsae se questo no me o levo, ma o mëgo Pûrgon me l'à proibîo.

DIAF. PADRE - Scià l'è costippôu?

ARGANTE - No creddo.

DIAF. PADRE - Infiammazion de gôa?

ARGANTE - Spero de no.

DIAF. PADRE - Scià l'arve a bocca e scià digghe: ah.

ARGANTE - Cose devo dî?

DIAF. PADRE - Ah. Anche perché spalancâ a bocca e dî: uh, saiéiva molto ciù diffiçile.

ARGANTE - Giûsto. No gh'avéivo mai pensôu.

DIAF. PADRE - Coraggio.

ARGANTE - (*Spalanca la bocca*) Aah.

DIAF. PADRE - A-a gôa scià no gh'à ninte. E manco a-a lengua. E scicomme noiâtri semmo chî pe parlâ, a lengua e a gôa son quelle che contan.

ARGANTE - Veo, però, quante a-o resto, o diggo sùbito, son piggiôu ben ben mâ.

DIAF. PADRE - E ancon d'assae, sciô Argante, diversamente noiâtri mëghi a cose serviéscimo? Doviéscimo pensâ d'avei studiôu pe ninte. Senza marotti, a scienza medica comm'a faiéiva a progredî?

ARGANTE - Defaeti. O diggo de lungo mi ascì.

DIAF. PADRE - (*Lo ausculta*) Aoa un bello respio. Profondo. Beniscimo. Un corpetto de tossa. Bravo. Aoa scià digghe trentatrae.

ARGANTE - Trentatrae.

DIAF. PADRE - E aoa vintisette.

ARGANTE - Devo dî vintisette?

DIAF. PADRE - Sci. Troppa fadiga?

ARGANTE - No. Vintisette.

DIAF. PADRE - Bene. Eutto.

ARGANTE - Eutto.

DIAF. PADRE - Dui.

ARGANTE - Dui.

DIAF. PADRE - Un.

ARGANTE - Un.

DIAF. PADRE - E zero.

ARGANTE - Zero.

DIAF. PADRE - *(Si raddrizza)* Scià no se sente sollevôu?

ARGANTE - Ben, scià l'ammie: diae de sci. Respîo zà mëgio. Grazie tante.

DIAF. PADRE - *(Allarga le mani con falsa modestia)* Ma pe caitae. Quisquilie.

ARGANTE - *(agli altri)* Che mëgo!

DIAF. PADRE - E se parlescimo di figgiêu?

ARGANTE - Segûo, però, spero che doppo... *(vorrebbe continuare la visita medica)*

DIAF. PADRE - Sempre a sêu disposizion. Tomaxin, vegni avanti e fanni o discorso che ti devi fâ.

TOM. DIAF. - *(è fresco di studi e l'abbigliamento lo denota, è un perfettino rompicoglioni e anche questo lo si sarà capito subito)* Comensando da chi?

DIAF. PADRE - *(indicando Argante)* Da lê.

TOM. DIAF. - *(Si rivolge a Argante)* Scignöro! Ve riveriscio e ve salûo con deferenza.

ARGANTE - Perbacco.

TOM. DIAF. - E ve son debitô comme a un secondo poae. Anzi: de ciù che a-o primmo, perché se lê o m'â generôu, o l'â faeto senza merito, mentre vosciâ sciâ m'â vosciûo accettâ.

ARGANTE - *(rivolgendosi agli altri, compiaciuto)* Ecco, giûsto.

TOM. DIAF. - ... O ligamme che andemmo a strenze l'è comme 'na rêuza da ciantâ in te 'n vaso, e a taera in to vaso pe sostegnîla saiâ costituîa da-a mae sempiterna devozion. *(al padre)* Comme l'ö dito?

DIAF. PADRE - Beniscimo.

TOM. DIAF. - Procedo?

DIAF. PADRE - Avanti tûtta.

TOM. DIAF. - *(Si rivolge a Angelica)* Scignorinn-a, comme i astronomi stan sempre a ammiâ o firmamento, coscì o mae chêu, d'aoa in avanti, o no faiâ che contemplâ quelli dui astri splendenti che son i vostri êuggi. Lasciaeme dunca appende ai rammi de vostre grazie i sentimenti che ve porto e che no çercan atra gloria che quella de êse, mademoiselle, o vostro umiliscimo, obbedientiscimo, fedeliscimo servitô e consorte.

TONIA - Bravo. Bravo!

ARGANTE - *(a Cleante)* E vosciâ? Cose sciâ dixè?

CLEANTE - Taxo. Però me domando: o faià o mëgo o l'oratô?

ARGANTE - O mëgo, scibben che, evidentemente, o l'agge a dêutta de n'eloquensa natûrale.

CLEANTE - E se vedde de sci.

ARGANTE - Angelica? Assettite e ammià che bello zoveno. Ti o saiae fortûnâ, hon? Sciô Diaforetico, semmo tûtti ammirae de sêu figgio. Ben, a dev'êse 'na bella soddisfazion.

DIAF. PADRE - Dimmoghe... sci, no me lamento.

ARGANTE - E o creddo.

DIAF. PADRE - Prexempio: fantaxia, spirito d'osservazion? O no n'â. Manco 'na stissa. E o l'è quello, scignôri, o segreto da sêu infallibile capaçitae diagnostica. Quand'o l'êa piccin, mai!, o l'è staeto di quelli bagasciolti - comme di? - incontegnibili, adesci, vivaci. No! De longo sitto, a lûxe di êuggi asmortâ, fermo comme 'na pria. Zêughi, divertimenti? Ninte. E no ve diggo a fadiga ch'o l'â faeto pe imparâ a leze. A neuv'anni, o zù de li, o l'â avûo o primmo barlûmme de cos'o l'êa l'alfabeto. E drento a-o chêu mi me dixéivo: "Bene! Son i erboi tardivi quelli che poi dan i frûti ciù boin. Fâ un pertûzo in to marmo, no l'è ciù diffiçile che infiâ o diô in te 'n seggello de sabbia? Ma poi o pertûzo in to marmo o ghe resta, e in ta sabbia no, e questo figgio, da grande, o l'aviâ molta conscistensa de giûdizio". E defaeti. Quande poi s'è trattô de mandâlo in collegio, gh'è staeto di problemi... ma di problemi... oh, che giornae! Ma lê, o no s'è mai tiôu inderrê. I sêu insegnanti m'ân sempre dito: "Sciô Diaforetico, sciâ se fasse coraggio, 'impegno ch'o ghe mette o l'è straordenâio, e poi no scordemose da Providensa, pêu dâse che primma o poi quarcosa o l'impare lê ascì." Ebben, a l'è andaeta proprio coscì. Dagghe anchêu, dagghe doman, picca, ripicca, tia, molla, busticca, o se gh'è avertò o cervello; e aoa o sa tûtto. Manco provâseghe, a discûtte con lê. Ma sorviatûtto o me piaxe pe quante o s'assomeggia a mi: e quant'o l'è rigido in to refûase, no diggo de mette in pratica, ma tanto meno de capî e coscì dite scoperte da scienza medica moderna; a comensâ da quella gran belinata - scûsae - sostegnûa dai teorici da circolazion do sangue, e centanae de baggianate scimili.

TOM. DIAF. - *(Tira fuori un grande foglio arrotolato e lo porge ad Angelica)* Questo comme mae omaggio personale.

ANGELICA - A mi? Cos'o l'è?

TOM. DIAF. - A mae teoria anticircolazionista. Recopiâ in bella scrittûa.

TONIA - *(a Angelica)* Oh! Che splendô de regalo! O faiö incornixâ. Dove sciâ vêu che ghe l'appende? In càmea sò vixin a-o letto?

ANGELICA - *(perfida)* No. Davanti. Dove gh'è o caminetto.

TONIA - Vixin a-o fêugo?

ANGELICA - Brava. Ciù vixin che se pêu.

TOM. DIAF. - E se o sciô Argante me permette, pe vostra demôa, ve invito a asciste a-a dissezion de 'na donna che faiö mì personalmente, dandove in sciö momento tûtti i ragguagli che v'interessian.

TONIA - Oh, sci, che bonn-a idea! Vedde un cadavere faeto a tocchetti, che emozion! Posso portâme apprêuvo ûn cao amigo maxellâ?

ARGANTE - Sciö Diaforetico, o veddo bven questo figgiêu. Secondo mì o pêu diventâ mëgo de Corte comme ninte; e çernise i clienti comm'o vêu, fra i gran scignöri e a nobiltae.

DIAF. PADRE - Ah no. No se ne parla. E mì pe-o primmo no l'ö mai vosciûo. Scià o sa o perché? No convegne. Mëgio curâ a gente normale. Ti o fae secondo e regole, e finis, no ti devi ciù risponde de ninte. A ghe va ben, a ghe va mâ... me spiego?, 'na cosa o l'è o dottô e 'n'atra cosa o l'è o destin. Mentre e personn-e importanti, quande s'ammarrattiscian, e baccere, da-o mëgo d'aspëtan solo d'êse guarïi. E poi, magari, son ciù pigne che i atri. No, scià l'ammïe, l'è 'n'angosciata.

ARGANTE - (*perplesso*) Ebben, però, se devo dî...

DIAF. PADRE - Sciö Argante? Scià se ne stagghe. O saviö quello che diggo. Quande o mëgo o l'à faeto o sêu dovei, e o l'à trattôu o sêu marotto secondo e regole - basta, chiuso. Se poi e regole no funzionn-an, figgiu, me despiaxe, ma no piggiaevela con noiâtri. E se no, balle chî. (*Si avvicina a Angelica*) Ma questo bello sciô de campo o no dixè ninte?

(*Allunga le mani. Angelica si scosta, fa una piccola ironica riverenza*)

ANGELICA - No. Parlo solo se interrogâ.

DIAF. PADRE - No ghe creddo.

(*Si riavvicina. Allunga ancora le mani. Nuovamente Angelica fa un saltino all'indietro*)

DIAF. PADRE - (*a Argante*) A parla poco, ma a l'à due gambe che se mescian ben. A schitta comme 'n grillo.

ANGELICA - Sci. perché no me piaxe êse toccâ dai ommi.

DIAF. PADRE - No creddo manco a questo.

ANGELICA - Da quelli vëgi, no de segûo.

DIAF. PADRE - Aoa ghe creddo un pö de ciù.

ARGANTE - Angelica!

DIAF. PADRE - (*a Argante*) No, scià permette, me-a veddo mì. (*a Angelica*) Scignorinn-a, probabilmente scià l'à equivocôu.. Ma no ghe n'è de problemi. Ghe l'assegûo. Anzi, pe segûessa, ghe-o spiego in latin.

(*Le si avvicina e le prende una guancia fra due dita*)

ANGELICA - Ahia. Scià me fa mà.

DIAF. PADRE - Sciô Argante?

ARGANTE - Eccome.

DIAF. PADRE - Regola capitale: "Bona palpatio, sola iusta investigatio".

ARGANTE - Giûsto, no so se accapiscio, ma... capiscio.

ANGELICA - Sciô Diaforetico, scià me lascia andâ sùbito o devo difendime in latin mì ascì?

DIAF. PADRE - Ooh. Scià conosce i classici?

ANGELICA - Quanto basta, penso de sci.

DIAF. PADRE - *(senza mollarla)* E allantoa vèuggio proprio sentí.

ANGELICA - Bene. Iiiiiiaah! *(Si mette a gridare. Diaforetico Padre la molla immediatamente)*

DIAF. PADRE - *(senza scomporsi)* Sciô Argante me congratùlo. No l'è da tûtti criâ coscì forte. Vêu dí che i polmoin son de ottima qualitaè.

ARGANTE - O ringrazio. Veramente, ciù che sbraggiâ, a doviéiva savéi cantâ. Anzi, gh'èmmo chî o meistro. *(a Cleante)* Diggo ben?

CLEANTE - Ecco, se voèscimo sottilizzâ, ciù che meistro..

ARGANTE - *(interrompendolo)* Ma noiâtri no voemmo sottilizzâ. E ciùtosto o l'è o caxo de dimostrâ che mae figgia a l'à do talento. Animo. Improvvisae 'na scenetta. *(a Diaforetico Padre)* Scià sentiâ comme a canta ben. *(a Tomaxin Diaf.)* E o nostro zovenotto? Soddisfaeto?

TOM. DIAF. - De cose?

ARGANTE - De sposâ 'na donna ch'a sa cantâ.

TOM. DIAF. - Pe mì, basta ch'a no crîe.

DIAF. PADRE - Optime. Bene dictum.

TOM. DIAF. - E sorviatûtto, che a no cante quande mì ò coae de dormî.

TONIA - O trêuva sempre l'argomento fin.

ARGANTE - Aoa però sentimmo loiâtri.

DIAF. PADRE - E sentimmoli.

CLEANTE - Pronti?

ARGANTE - Pronti.

CLEANTE - A stöia, grosso moddo, a l'è questa: o gh'è ûn Pastô che 'n giorno, mentre o l'ammîa 'na rappresentazion...

TOM. DIAF. - (*interrompendolo*) Che rappresentazion?

CLEANTE - De teatro.

TOM. DIAF. - (*scettico*) E da quande i pastoî van a teatro?

ARGANTE - Va ben, a saiâ 'na licensa poetica.

TOM. DIAF. - (*al padre*) Concedo?

DIAF. PADRE - Concedamus.

TOM. DIAF. - (*a Cleante*) Concessum.

CLEANTE - ... o se regîa...

TOM. DIAF. - Chi?

CLEANTE - O Pastô: e o vedde ûn pelandron ch' o tratta mâ 'na Pastorella; e a Pastorella (*parla direttamente a Angelica, ricordandole il loro incontro*) a l'avéiva dui êuggi che de ciù belli in tûtto o mondo no ghe n'è. E quelli euggi cianzéivan. Alloa o Pastô affronta o pelandron, ghe mette puîa e o fa scappâ. A Pastorella o ringrazia e o fa in te 'n moddo coscì dôçe che o pastô o no capisce ciù ninte. Quande, a spettacolo finîo, a Pastorella se ne va, lê o no rexiste. In ti giorni seguenti o fa de tûtto pe riveddila, ma no ghe riesce. I parenti da figgia son severi e a tegnan sempre sorvegliâ. A-o pastô no resta atra soluzion che sâtâ o fosso e domandâ a sêu man. Tramite ûn scangio de biggetti a Pastorella ghe fa savéi d'êse d'accordio, ma che o poae o l'à zà promissa a 'n atro e che de lì a pochi giorni a o deve sposâ.

TOM. DIAF. - Tanto pezo pe o pastô, se o l'è arrivôu troppo tardi.

ARGANTE - E a stöia a finisce lì?

CLEANTE - No, perché o Pastô, despeû, s'inventa un stratagemma pe introdûse in te quella casa, dove o l'incontra o sêu rivale: ch' o l'è... (*punta Tomaxin Diaf. con aria di schifo, obbligandolo a indietreggiare, ogni parola un retrocesso*) .. brûtto, refioso, noioso, pin de presûmmin, de quelli che parlan comme se fisan chi o sa chi. Insomma, ghe vegne ûn scciûppon de fotta e o l'attrêuva o coraggio de rivolgise a-a Pastorella dixendo coscì:

(*Canta*)
Oh bella Filli
no me fae soffrî,

basta silenzi, Filli,
arvîme o chêu!
Vêuggio conosce o mae destin:
viviö felîçe oppûre ö da moi?

ANGELICA - (*Risponde cantando*)
Pastô, dovêi sposâ questo berodo
a l'è 'n'idea
che no riescio a collâ!
No fasso che ammiave e sospiâ:
ve ghe vêu coscì tanto pe capî?

ARGANTE - Sentio? L'aviésci mai dito, che mae figgia a cantesse coscì ben?

CLEANTE - (*Sempre cantando*)
Oh, bella Filli
l'è mai poscibile
che segge tanto fortûnôu?
O vostro amô....?

ANGELICA - (*idem*) Scì! O v'appartegne!

CLEANTE - (*id.*) Tûtto?

ANGELICA - (*id.*) Tûtto!

CLEANTE - (*id.*) Pe mi? Tûtto pe mi?

ANGELICA - (*id.*) Scì! Scì!

CLEANTE - (*id.*) Ah! Filli, son felîçe!
ma veddo ancon 'na nûvia in çê:
vegnindo a-o sodo,
comme a mettemmo co-o berodo?

ANGELICA - (*id.*) Questi no son affari mae:
mì do berodo me ne fasso assae!

CLEANTE - (*id.*) E scì però gh'è vostro poae
ch'o pretende che osservae
a sêu precisa voentae.

ANGELICA - (*id.*) E alloa, pastô,
mì ghe diö de no!
De no! De no!
De no, de no, de no,
DE-NO!

ARGANTE - Momento! Ferma! E o poae cos'ò dixè?

CLEANTE - Ninte.

ARGANTE - Bello scemmo! O no reagisce?

CLEANTE - Spero de no. *(Ricomincia a cantare)*
Oh, bella Filli...

ARGANTE - No, grazie, basta coscì. Questa operinn-a a no me piaxe pe ninte: o pastò o me pâ troppo intraprendente, a pastorella a l'è 'na gran sfacciâ, e sorviatùtto, a un poae, no se ghe manca de rispetto. *(Guarda i fogli sui quali i due fingevano di leggere ciò che cantavano)* E e parolle che cantavi dove son? Chi veddo solo a mùxica.

CLEANTE - E.... no perché... a l'è'n'invenzion... molto recente.

ARGANTE - Invenzion? Quae invenzione?

CLEANTE - Che... insomma, che e notte son scrite in te 'n moddo da contegnî tûtto: mùxica e parolle da cantâ.

ARGANTE - *(Non si convince e taglia corto)* Scignöro, servo sò. No o trattegnö; e aviéscimo voentëa faeto ascì a meno de sentì quello che èmmo sentìo.

CLEANTE - Scià me confonde. Speravo ch'ò ve piaxesse.

ARGANTE - Zovenotto! 'Na figgia disobbediente a no l'è mai un bello spettacolo. Riverìo. *(Cleante deve andarsene, non senza uno scambio di cenni con Angelica. Argante cede arrivare Bettina)*
Oh, bell'amò, finalmente. *(Cleante uscendo si incrocia con lei: si ferma per darle il passo. Bettina lo squadra per un attimo, lo ringrazia con un cenno della testa e procede)*

scena VI

Bettina, Argante, Tonia, Angelica, Diaforetico Padre, Tomaxin Diaforetico.

BETTINA - Bongiorno a tûtti. Ma quanta bella gente. (a Argante) Chi son?

ARGANTE - Oh - *(agli altri)* ve presento Bettinn-a, mae moggê. *(a Bettina)* O dottò Diaforetico - e Tomaxin, sêu figgio.

DIAF. PADRE - Sciâ Bettinn-a, fortûnatiscimo. *(Dà una spinta dal di dietro a suo figlio che comincia subito a declamare)*

TOM. DIAF. - Scignöa, l'è giùsto che a voentae celeste agge vosciùo che ve ciammesci sêuoxa, perché in ta vostra esprescion se ghe leze....

BETTINA - (*sbrigativa, interrompendolo*) Grazie, molto onorâ de conoscive tûtti e dui.

TOM. DIAF. - ... in ta vostra esprescion se ghe leze... (*Si incaglia, si volta verso il padre*) Me son scordôu cose ghe lezo.

DIAF. PADRE - E ti o domandi a mi?

TOM. DIAF. - A m'â interrotto, ö perso o fi do discorso.

DIAF. PADRE - E paziensa. Tegnila bonn-a pe 'n'atra votta, no se sa mai.

ARGANTE - (*a Bettina*) Ah, bella mae, aviésci dovûo ësìghe 'n momento fa! Questo bravo zoveno...

TONIA - Scì! Pe dicciarâse a-a scignorinn-a Angelica, o l'â faeto ûn discorsoche gh'êa da cianze - vèuggio dî: pe-a commozion.

ARGANTE - Andemmo, sciù, Angelica, coraggio, tocchighe a man e fanni a promissa secondo e regole: devozion, fedeltae, e quello che diao se ghe deve dî all'ommo che ti stae pe sposâ.

ANGELICA - Mi, veramente, no ö ancon dito...

ARGANTE - (*interrompendola*) Ebben? Quello che no t'ae dito ti l'ö dito mi!

ANGELICA - Ma no veddo a raxon de fâ tûtto coscì de premûa! Lascime o tempo de conoscilo. Se o l'è ûn galantommo, o doviéiva êse lê o primmo a no voéi che o spose pe costrizion.

TOM. DIAF. - Nego! Nego consequentiam, scignorinn-a: perché se pèu êse galantommi e piggiâ pe bonn-a a parolla de vostro poae.

ANGELICA - E costrinze 'na donna? L'è o giûsto moddo de piggiâ moggê?

TOM. DIAF. - Scì, perché no? Tante l'è veo che i antighi avéivan a regola do rapimento: coscì nisciùn o poéiva dî che quella figgia a s'êa cacciâ de propria iniziativa in te brasse de l'ommo.

ANGELICA - Sciô Tomaxin, i antighi son i antighi, mentre o mondo o l'è cangiôu; e a-a giornâ d'anchêu, se ne va a genio de sposâ quarchedûn, gh'andemmo incontro de nostra voentae, senza bezêugno d'êse tiae. Tanto ciù che, (*cambia tattica e prova a fare la gattina*) se me voéi ben, quello che mi dexidero doviésci sentîlo comme 'n vostro dovei. Giûsto?

TOM. DIAF. - (*dopo breve riflessione, un po' cadendo nella rete e un po' cercando di non caderci*) Compatibilmente con i interesci di mae sentimenti, pèu dâse che segge giûsto, ma questo l'è o mascimo che posse dî.

ANGELICA - (*sempre facendo la cocchina*) Ma a ciù valida prèuva d'amô a l'è quella de sottomettise a-a voentae da donna amâ. (*Si rivolge, con lo stesso tono, al Diaforetico Padre*) Diggo ben, sciô Diaforetico?

DIAF. PADRE - (*lasciandosi subito irretire*) Ben, scì, effettivamente...

TOM. DIAF. - Distinguo: se aspètâ no mette in discûscion o matrimonio, concedo; diversamente no, nego.

TONIA - (*piano, ad Angelica*) Attenta, o dev'êse ciù asperto de quello ch'o pâ. (*Forte*) Ninte da fâ, scignorinn-a Angelica. Fresco de dottrinn-a comm'o lè, scià no pèu atro che arrendise a-i sèu raxonamenti.

BETTINA - A meno che a scignorinn-a a no segge distraeta da qualche reciammo diverso.

ANGELICA - (*subito in reazione con la matrigna*) E mi l'informo, scignöa, che se anche o ghe fise, quello reciammo, raxon e onestae no porriéivan atro che permettilo!

ARGANTE - Ué ué ué, belle donne, aggéi o saeximo de ciantâla lì!

ANGELICA - Ma poae...

ARGANTE - Silenzio!

BETTINA - Eh, cao amigo, se invece che vostra a fise figgia mae... atro che fâla sposâ!

ANGELICA - Scignöa, i conosco i sentimenti che me portae; ma pèu dâse che ai vostri conseggi manche a fortûnna d'êse ascoltae.

BETTINA - E zà, se vedde ben che a-a giornâ d'anchêu e figge se ne rian di comandi do poae! Obbedî l'êa 'na fixima d'atri tempi.

ARGANTE - E ghe manchiéiva solo questa!

ANGELICA - (*battagliera*) No, scignöa, ma i dovei da 'na figgia àn di limiti, e no existe né leze né raxon che m'impediscian de avéi di diritti!

BETTINA - (*a Argante*) Comme dî che de sposâse a l'è d'accordio, ma a decision de chi sposâ se-a tegne lè.

ARGANTE - Questo saià da veddise!

ANGELICA - (*senza lasciarsi intimidire, a Argante*) E se no aviö o permesso de sposâ 'n ommo ch'o me piaxe, no sposiö pe questo quarchedûn ch'o me segge... impossibile da amâ!

TONIA - (*a Tomaxin Diaforetico*) Ninte, scià stagghe tranquillo, perché de nommi a no n'â faeti. A sta parlando in generale.

ARGANTE - (*agli altri*) Scignöri, scûsae, cose ve devo dî? Se ticossan de lungo, ma se savesci comme se vèuan ben...

ANGELICA - (*ormai lanciata*) S'accapisce che e donne che se sposan no-o fan tütte pe-a maexima raxon: ghe son quelle che o fan pe sciortî de casa e avéi ciù libertae; e ghe son quelle (a Bettina), scignöa, che fan do matrimonio 'na pûra e semplice question d'interesci: un maio vëgio e danaroso o garantisce 'n'ereditae, e poi magari, via via, se ne piggian di atri. Co 'n pö de fortûnn-a mettan insemme ûn capitale. Natûralmente no van tanto pe-o sottî, perché son pinn-e de bon senso e no pretendan che l'ommo o gh'ispire ascì di sentimenti!

BETTINA - Ma che bello raxonamento! Poemmo savéi ciù avertamente quello che voéi dí?

ANGELICA - Scignöa, me pâ che quello ch'ö dito l'ö dito molto avertamente.

BETTINA - No so comme riescio a sopportâve.

ANGELICA - No ve sforsae che no l'è o caxo, tanto o piaxeì de rispondive fëua di denti no ve-o fasso; anzi, ve faiö o despëto d'êse molto giûdiziosa.

ARGANTE - Angelica! Basta!

BETTINA - Insolente!

ANGELICA - (*sempre a Bettina*) E pe no cazze in to vostro zëugo lasciandome provocâ, levo l'incomodo. Tanti salûti a tûtti. (*Si muove*)

ARGANTE - Stamme a sentî, testa cäda: tì, da chì a quattro giorni, ti te sposi co-o sciö Tomaxin; diversamente ti finisci in te 'n convento. Vie de mezo no ghe n'è. (*Angelica esce. Agli altri*) No ve stae a preoccupâ, a scistemo mi.

BETTINA - Scûsaeme tûtti, ma devo sciortî. (*a Argante, riprendendo a vezzeggiarlo come un bambino*) No immaginae quanto son tanto triste de no restâ co-o mae piccin, ma ö un impegno e no posso mancâ.

ARGANTE - Ma s'accapisce. Ah, no scordaeve de passâ da-o notaro, pe quella cosa che savéi.

BETTINA - Scì. Stae tranquillo. (*a parte*) No me-o scordo no. (*a Argante*) Ciao, picci picci.

ARGANTE - (*in solluchero*) Ciao, bella mae. (*Bettina esce*) Ecco 'na donna innamoâ. Ma coscì innamoâ... che s'a no fise mae moggê in te questo mondo... pensiéiva ch'a l'è 'n angeo. Ma importante. De quelli - comme dí? - che comandan de ciù. (*Resta estasiato sul pensiero*)

DIAF. PADRE - Sciö Argante, sciâ scûse, ma diae che semmo intéisi.

ARGANTE - Eh?

DIAF. PADRE - Ö dito che tûtto me pâ scistemöu. L'é vegnüo tardi e se n'andemmo noiâtri ascì.

ARGANTE - (*ritornando sulla terra*) Ah, scì, bon, v'accompagno. (*Si muove, si ferma*)

DIAF. PADRE - Gh'è di problemi?

ARGANTE - Oh! Abbrettio, meschinetto de mì; e pensavo che, essendo zà quaexi parenti... se completescimo l'opera inizià...

DIAF. PADRE - Scià vèu 'na vixita ciù approfondîa?

ARGANTE - Scià me faiéiva ûn gran regalo.

DIAF. PADRE - Solo perché scià l'è voscià.

ARGANTE - Grazie de chêu (*Accenna a dirigersi verso il suo letto, o la poltrona*)

DIAF. PADRE - Pronti. (*Gli prende e tasta un polso*) Tomaxin, piggia l'atro e parla primma ti. Sentimmo o têu giûdzio. (*Tomaxin Diaf. esegue*) Quid dicis?

TOM. DIAF. - Dico che o pöso do sciô Argante... o l'è o pöso de 'n ommo... ch'o no sta guaei ben.

DIAF. PADRE - Uhm. E poi?

TOM. DIAF. - Ch'o dovièiva êse morbido, e invece...

DIAF. PADRE - E invece?

ARGANTE - (*in apprensione*) E invece?

TOM. DIAF. - Dûo comme o legno.

DIAF. PADRE - E che legno!

ARGANTE - L'immaginavo, orco de 'n can!

TOM. DIAF. - E in ciù, recalcitrante.

DIAF. PADRE - (*Annuisce, orgoglioso*) Optime.

TOM. DIAF. - Incontinente.

ARGANTE - O pöso?

DIAF. PADRE - E sci. Ma scià o lasce finî. (*al figlio*) Vanni avanti.

TOM. DIAF. - Sintomo de problemi... a-o parenchima splenico.

ARGANTE - Ch'o saiéiva?

TOM. DIAF. - A milsa.

DIAF. PADRE - Esattamente. Molto ben.

ARGANTE - Ma no! Scûsae, o dottô Pûrgon o sostegne che tûtto me deriva da-o figaeto.

DIAF. PADRE - E noiâtri èmmo dito?

ARGANTE - Da-a milsa.

DIAF. PADRE - Ma scì, perché dixendo parenchima, i colleghemmo. Son organi che, pe scimpatia, subiscian e maexime influense.

ARGANTE - Ah.

DIAF. PADRE - Attraverso o piloro, s'intende.

ARGANTE - Oh.

DIAF. PADRE - Immagino che o sêu dottô o gh'agge ordinôu de mangiâ sorviatûtto di arrosti, diggo ben?

ARGANTE - No. Assolûtamente, solo boggii.

DIAF. PADRE - Ma scia no se preoccupê, arrosti, boggii, no cangia ninte. Bravo, scia s'è affidôu a-o mëgo giûsto. Riverio. *(Lui e il figlio si avviano)*

ARGANTE - *(inseguendolo)* Sciö Diaforetico, scia scûse: in sce 'n êuvo, quanti granin de sâ ghe van missi?

DIAF. PADRE - Sei, eutto, dexe, quanti scia vêu, basta ch'o segge un nûmero pari; mentre e mëxinn-e, sempre dispari. Sempre.
(Esce, seguito dal figlio)

ARGANTE - Ecco, ti veddi? No-o savéivo. A riveddise, scignöri. E grazie!

scena VII

Bettina, Argante.

BETTINA - Ciccìn, primma de andâ, v'ö da avvertî de 'na cosa: in ta stansia da Angelica gh'êa 'n ommo, che comme o m'à vista o l'è scappôu.

ARGANTE - 'N ommo in ta stansia de Angelica? Oh sacranon. E chi o saià?

BETTINA - Ve-o diggo mì: quello maeximo zovenotto ch'o l'è sciortîo da questa stansia quande mì sopn arrivâ.

ARGANTE - Ah, brûtto mondo! Aoa ö capïo perché o cantava!

BETTINA - E comm'a l'è ch'o se trovava chi?

ARGANTE - Pe sostituî o meistro de mûxica.

BETTINA - Scûsae, ma che genere de mûxica? Ö l'imprescion che l'interprete o fise ûn pö troppo... appassionôu.

ARGANTE - Perdingolinn-a!

BETTINA - No me piaxe avei l'âia de voei ciaetezzâ, ma de vo dî quello che ö visto.

ARGANTE - E perché? Cos'èi visto?

BETTINA - Intendemose: ninte de strano, se quello che faxéivan o faxéivan co-o vostro consenso.

ARGANTE - O mae consenso? Moggê! Me voéi morto? E parlae!

BETTINA - Ö visto vostra figgia Angelica rossa comme 'na tomata; e o zovenotto, se poscibile, ancon ciù abbiscionôu: inzenoggiôu davanti a lê, ch'o ghe baxava 'na man.

ARGANTE - Ah, delinquente!

BETTINA - E a quello punto...

ARGANTE - (*agitatissimo*) A quello punto cose?

BETTINA - Ninte, son arrivâ mi e o spaximante o l'è scappôu.

ARGANTE - (*Si lascia cadere sulla sua poltrona*) Poveo de mi! Che patanscie! (*Riprende fiato*) Gh'è âtro?

BETTINA - Dipende. Ghe saiéivan di belli commenti da fâ, ma o savéi ben quello che pensan tûtti, che da mi ve lasciae influensâ. Preferiscio taxeì. A l'è figgia vostra, mi no ghe metto becco. E aoa, devo proprio sciortî. (*Esce*)

ARGANTE - Ah, che penscièi! Che da fâ! No ne posso ciù! (*Si abbandona*)

scena VIII

Beralda, Argante.

BERALDA - Ebben frae, che novitae?

ARGANTE - *(scuotendosi)* Eh? *(cupo)* Ah, Beralda, bongiorno.

BERALDA - Comm'a va?

ARGANTE - Maliscimo.

BERALDA - E invece mì te veddo ben. T'ê gianco e rêuza comme ûn meì.

ARGANTE - Ecco, scì, brava, a scorsa, magari, ma drento... Son de 'na debolessa... a m'â piggiôu 'na deprescion... No ò manco a forza de parlâ.

BERALDA - Allantoa parlo mì. E te porto 'na bonn-a notizia, riguardo all'Angelica, mae nessa. L'è tempo ch'a se spouse, e t'ò da proponn-e un bon partïo.

ARGANTE - *(Salta su come una molla)* Quella? No e basta! No me parlâ de quella desgraziâ! A l'è 'na vipera, ribelle e impertinente! A se l'assêunn-a de sposâse!

BERALDA - Ben, da 'na parte son contenta: un momento fa t'êi mëzo morto, te mancava finn-a a forza de parlâ, mentre aoa ti criî comme 'n'aquila. T'ae faeto zà ûn bello progresso.

ARGANTE - Ò accapïo: tûtti, ve demoae a piggiâme in gïo. Ma mì no ghe sto. Mëgio che ti te ne vadde. Te salûo. . No l'è veo che sto mëgio, sto mâ! Vattene, sêu, a no l'è a giornâ.

BERALDA - *(trattenendo un sorriso)* Veddo. Ma de l'Angelica, ne riparliaemo. *(Esce)*

ARGANTE - *(al pubblico)* Sentio? Coscì va o mondo Sêu, figge, serva, gambe - pe no parlâ da salûte: me mollar tûtti!

(Ricasca sulla poltrona)

fine del secondo atto

atto TERZO

scena I

Beralda, Argante, Tonia.

BERALDA - Alloa, poemmo scangiâle due parolle in santa paxe?

ARGANTE - Vegno. Damme ûn momento. Torno sùbito. *(Si avvia, di fretta)*

TONIA - Scià pigge questo, sciô baccan, che senza o bacco scià no riesce a camminâ.

ARGANTE - Ah. Scì. Me l'ascordavo. *(ritorna sempre speditamente a prendere il bastone che Tonia gli porge)* T'ae raxon. *(Riparte, camminando a fatica e col bastone)*

scena II

Beralda, Tonia.

TONIA - O deve levâse d'in ta testa a fantaxia de 'sto maiezzo, sciâ Beralda. Solo a-o pensciëo che sêu nessa s'accobbie con quello lappasûcche, me vegne mâ. Scià l'â mai visto? O pâ un ratto pennûgo.

BERALDA - Ma no so ciù comme convinçilo. O no me sta manco a sentî.

TONIA - Ben, mi 'na mëza idea foscia ghe l'ö: de mette in campo o personaggio de 'n dottô, ch'o ghe faiâ cangiâ opinion in sce tûtti i mëghi in generale.

BERALDA - E dove l'è che ti l'attrêuvi?

TONIA - Scct! O nostro marotto immaginâio o l'è zà de ritorno. Voscià, a-o momento bon, scià m'asseconde. O finto mëgo o faiö mi. *(Esce)*

scena III

Argante, Beralda

(Argante ritorna e va a sedersi sulla sua poltrona)

BERALDA - Te posso parlâ?

ARGANTE - *(sulle sue)* Te-o posso impedi?

BERALDA - No, me despiaxe, ma stavotta: no.

ARGANTE - E ben apposta.

BERALDA - Però tì famme o piaxeì de no scädâte inûtilmente.

ARGANTE - Son calmiscimo. Anzi: remisso a nêuvo e regaggio comme ûn frenguello montagnin da 'n clistere a-o reobàrbao ch'ò l'è n'invenzion eccezionale.

BERALDA - Spero ch'ò t'agge predisposto a raxonâ.

ARGANTE - E daghe ûn taggio, a 'sti preamboli, Beralda!

BERALDA - Ma segûo, i taggio sùbito. Posso saveì, co-o patrimonio che ti te ritrêuvi, cos'a l'è questa stöia de serrâ l'Angelica in convento?

ARGANTE - E mi, posso saveì se ò ancon diritto d'êse padron di affari mae?

BERALDA - Mettemmola coscì: che a têu primma moggê, bonanima, primma de andâsene a t'à regallôu due belle figge; e che a ciù grande de quelle figge a l'è giûstop in etae da mariò.

ARGANTE - Veo. No-o discûtto.

BERALDA - E se aoa l'ûrtima moggê che ti t'ê missa in casa a vêu veddile moneghe, cose ti creddi, che a o consegge perché a l'è 'na donna de pietae?

ARGANTE - Ecco. O savéivo. Tùtti a piggiâvela con lê.

BERALDA - No, a-o conträio, penso che a segge 'na moggê coscì perfetta che de questo saià mëgio no parlâ.

ARGANTE - Brava. O penso mi ascì.

BERALDA - E no t'ê tì, solo tì, che t'ae deciso de sposâla?

ARGANTE - Sciscignöra.

BERALDA - Foscia che mi gh'ò misso bocca?

ARGANTE - E ghe manchiéiva ancon!

BERALDA - E ti me-o spieghi perché aoa ti pretendi d'êse tì a giûdicâ chi o l'è o maio giûsto pe têu figgia?

ARGANTE - Te-o diggo sùbito: perché se devo aveì pe casa ûn zéneo, vêuggio che armeno o fasse a-o caxo mae.

BERALDA - A-a caxo têu, ma non a quello de mae nessa. Ma Argante, proprio aoa che se ghe presenta n'occaxon molto ciù convegnente?

ARGANTE - E no, aggi paziensa: questo l'è quello che ti dixi tì, mentre o figgio do mëgo o me convegne a mi.

BERALDA - Ma no t'ê tì che ti te sposi!

ARGANTE - Beralda? No t'ascädâ. O se dunca, ti o vêu ûn bello clistere de camamilla?

BERALDA - No. Grazie.

ARGANTE - No ti sae cose ti perdi. Ma te rispondo: pêu dêse, che mae figgia a se spose; e pêu dêse de no. Perché a se sposa solamente se a piggia l'ommo che diggo mì.

BERALDA - Oh, santa paxe benedetta, l'è mai poscibile che no ti riesci a levâte questa fissazion?

ARGANTE - Mi? Mai avûo 'na fissazioin.

BERALDA - E mì no ö mai consciûo nisciùn a-o mondo ch'o fise meno marotto de tì.

ARGANTE - Ben, se ti o vêu savéi, o mëgo o m'à dito bello ciaeo, riguardo a-e cûe che sto faxendo, che se mì l'interrompo, miga pe trenta, ma solamente pe trei giorni - trei!, saià zà quanto basta pe andâmene drito a-o Creatô.

BERALDA - Ecco, a propoxito, stannighe attento a quello sciö Pûrgon: perché con tûtte e mëxinn-e ch'o te fa collâ, ammiã ch'o saià lê, ch'o te ghe manda, a-o Creatô.

ARGANTE - E no, sêu, scûsa, aoa ti esageri! No ti pêu sostegnî che a scienza medica son tûtte balle! No semmo ciù a-o medioevo, Beralda! L'è zà oltre a meitae do Seiçento!

BERALDA - San de latin, conoscian i nommi per descrîvile, e maottîe, però no e san guarî!

ARGANTE - Mi so 'na cosa: che tûtti, compreizi i fûrbi comme tî, quande stan mâ, coran da-o mëgo comme lippe!

BERALDA - Perché se lascian andâ! Deventan tûtti cagoin!

ARGANTE - E te credo! Se àn puia... Secondo tì, cose o doviéiva fâ?

BERALDA - Ninte.

ARGANTE - Bello remedio.

BERALDA - Mettise fermi e riposâ. A-o resto, ghe pensa a natûa, ch'a sa beniscimo comme difendise.

ARGANTE - Insomma, comme dî che ti ne sae ciù tì che i mëgio dottoî do nostro tempo?

BERALDA - No, comme dî che o nostro tempo de bravi mëghi ö l'imprescion ch'o n'agge pochi.

ARGANTE - E alloa l'è inûtile discûtte. Te vêuggio tanto ben, ma no a pensemmo in to maeximo moddo; e ciantemmola lì.

BERALDA - Lascime azzûnze solo questo: che l'Angelica a no l'è 'na figgia da serrâ in te 'n convento; e quande se tratta de çerne l'ommo ch'o a deve sposâ, visto che poi a se-o sciorbîa pe tûta a vitta, tî t'ae o dovei de tegnî conto da sêu inclinazion. E te-o diggo comme donna, ancon primma che comme sêu. Ricordilo.

scena IV

(Il signor Lavanda con una siringa per clisteri in mano; Argante, Beralda.)

ARGANTE - *(a Beralda)* Ah! Ti me devi scûsâ, me vegne in mente che ô 'n impegno.

BERALDA - Ma frae! 'N atro clistere?

ARGANTE - Sci, però questo o l'è ricostituente. Unn-a de ûrtime scoperte do dottô Pûrgon. No, no, bezêugna dî che, in to specifico, o l'è un genio.

- Sciô Lavanda, arrivo sùbito. *(a Beralda)* Resta, no te n'andâ, mi vaddo e vegno, fasso fito.

BERALDA - *(Sfodera molta decisione, è la sorella maggiore e sa di essere ascoltata)* Argante? Guai a tî se ti te mesci. Fermo lì.

ARGANTE - Ma comme! O farmacista...

BERALDA - O ritorniâ. E se no, mëgio ancon. Aoa ghe parlo mi.

ARGANTE - No, pe l'amô de Dio. Sciô Lavanda, sciâ scûse, se pe vosciâ no l'è troppo descòmodo, sciâ me ripassa un pö ciù tardi? Son chî con mae sêu e... Natûralmente, se invece...

BERALDA - *(si intromette, sbrigativa)* Tante belle cose, sciô Lavanda. E bongiorno. Pe-o momento êmmo da parlâ.

LAVANDA - *(offesissimo)* Ma bene! E vosciâ sciâ l'à o coraggio de intromettise fra o sciô Argante e o clistere prescritto da-o mëgo?

BERALDA - Ecco, sci, bravo, esatto, a l'è coscì. E se sciâ vêu savéila tûta, un grande coraggio o no me-o pâ.

LAVANDA - Ah-hà? Molto ben. Molto ben. Diö a-o dottô Pûrgon comm'a l'è andaeta a faccenda, e comme i sêu ordini son staeti disattéisi. O veddiéi, cose va a sùccede, amixi cai! Hà! Ghe saiâ sa rîe!
(Esce)

ARGANTE - Ma sêu, ma che disastro ti m'ae combinôu?

BERALDA - E pensa tî! O cataclismoa de 'n clistere de meno!

ARGANTE - Sci! Façile parlâ coscì quande se sccièuppa de salûte! Ah, uh, ecco li, semmo a posto, o l'arriva o dottô Pûrgon!

scena V

Il dottor Purgone, Argante, Beralda, Tonia.

PURGONE - Bella notizia, m'àn riferîa giûsto aoa, li, fêua da quella porta: che de mae prescrizioin, gh'è quarchedûn ch'o se ne rîe, e quello maeximo quarchedûn, o se refûa de fâse cûrà. Ô inteizo ben?

ARGANTE - No, mëgo, no, ma scià s'immagine, o faeto l'è che...

PURGONE - Scignöri! Ve rendéi conto da gravitae do faeto? Sentî che ûn paziente paziente o se ribella contro e cûe escogitae perché o posse guarî?

TONIA - *(che l'ha seguîto, sbuca dietro alle sue spalle)* Cose che ne se riesce manco a creddighe!

PURGONE - Ma scignöri, scignöri!, ûn clistere che m'êo tanto appascionôu a componn-e, e a remesciâ cianin cianin, con queste moen?

ARGANTE - Sciö mëgo, gh'assegûo che no son mì che...

PURGONE - Realizzôu a regola d'arte...

TONIA - *(c.s.)* E che artista!

PURGONE - ...Destinôu a provocâ, in te tûtti i recanti de sêu viscere, 'n effetto... entûxiasmante! E voscià....

ARGANTE - Mi no! Mae sêu!

PURGONE - ...scià o desprexa, e comme ninte scià me-o rimanda inderrê?

ARGANTE - Ma se ghe diggo ch'a l'è lê che...

PURGONE - O l'è un delitto! Un crimine contro a Mëxinn-a, ch'o no avià mai, diggo mai, 'na punizion adeguâ!

TONIA - *(c.s.)* Giûsto! O troppo o l'è troppo!

PURGONE - Sic stantibus rebus, dicciaro solennemente che, da questo momento, mì con voscià no ô ciù ninte da spartî.

ARGANTE - Ma a l'è staeta mae sêu, mia sorella...

PURGONE - Atro, che diventâ parenti! Scià se-o scorde!

TONIA - (c.s.) Basta, finîo, no-se-ne-parla-ciù!

PURGONE - E se pe caxo scià s'illûdde che stagghe schersando...

ARGANTE - Mi no! No l'ö mai dîto!

PURGONE - Scià o vedde questo pappê? A l'è 'na donazion ch'êo pronto a fâ in favô de mae nevo comme regalo pe-o maiezzo. Ghe-o mostro sûbito dove a finisce.

ARGANTE - No! Scià l'aspête un momento!

PURGONE - Ah! Cao amigo! Scià l'è voscià che scià ghe dovêiva pensâseghe ben, primma de refûa o mae clistere! Perché mi, cao scignöro, no ö un bello ninte da aspêtâ! (*Strappa il foglio*)

ARGANTE - No! Ciammae o sciô Lavanda! Prometto e zûo, no ghe refûo ciù ninte! Anzi, me fasso fâ un clistere doppio e m'impegno a pagâlo trei volte!

PURGONE - (*senza dargli ascolto*) E pensâ che a questo punto me bastavan pochi giorni, finivo a cûa completa e o l'êa zà bello che rimisso in sesto!

ARGANTE - (*a Beralda*) Ecco! Sentîo? Pochi giorni! (*a Purgone*) Ma sciö Pûrgon, scià m'accapisce? Che se no l'êa pe l'intervento de....

PURGONE - E scicomme voscià d'êse guarîo da-o sottoscritto scià no n'â voscûo savei...

ARGANTE - Son staeto mâ consegnîo!

PURGONE - E, pezo ancon, scià s'è ribellôu ai mae comandi...

ARGANTE - Ma no, no e no!

PURGONE - Ghe-o diggo senza ritegno, senza 'na lägrima de compascion, mi l'abbandonn-o a-a sêu salûte gramma, a-i sêu remesci intestinali, a-a corruzion do sêu fixico e a tütte e porcàie che ne sciortan!

ARGANTE - Oh santa Vergine!

PURGONE - E preveddo, anzi deciddo, che in te 'n mascimo de quattro giorni, scià saia in te 'na condizion despeâ.

ARGANTE - No! Misericordia!

Pûrgon - Scià cazzià, primma, in ta bradipepsia.

ARGANTE - Sciö Pûrgon!

PURGONE - Da-a bradipepsia a-a dispepsia.

ARGANTE - Sciö Pûrgon!

PURGONE - Da-a dispepsia in te l'apepsia.

ARGANTE - Sciö Pûrgon!

PURGONE - Da l'apepsia in ta dissenteria.

ARGANTE - Sciö Pûrgon!

PURGONE - Da-a dissenteria all'idropisia.

ARGANTE - Sciö Pûrgon!

PURGONE - E dall'idropisia a-a privazion da vitta, dove l'avià portôu a sêu irresponsabilitae.
(*Se ne va, seguito da Tonia*)

scena VI

Argante, Beralda.

ARGANTE - Ah, sêu, son morto. Ti l'ae sentio o dottô Pûrgon? Da chî a quattro giorni no ghe saiâ ciù cûra a-o mondo ch'a me fasse repiggiâ!

BERALDA - Ma figgio cao, e cos'ò l'è o dottô pûrgon, 'n oracolo?

ARGANTE - No! Magara! S'ò fise 'n oracolo no ghe creddiéiva!

BERALDA - Pezo, perché vêu dî che ti o conscideri comme s'ò fise ciù importante do Destin. E ti te lasci imprescionâ. (*Affettuosa, materna*) Me pâ de riveddite piccin, bacögi comme t'èi, che te mettéiva puia tûtto.

ARGANTE - (*piccato*) No, precisemmo: no creddo a-i oracoli ma creddo a-i mëghi. Perché penso che ne saccian ciù de mi. E dunca, se son scemmo, caxo mai, o saiö solo pe modestia.

scena VII

Tonia, Argante, Beralda.

TONIA - Sciô baccan, gh'è un dottô ch'ò domanda de veddive.

ARGANTE - Ah, meno male. O l'è de segûo o dottô Pûrgon ch'o gh'à ripensôu.

TONIA - No, o no l'è o dottô Pûrgon.

ARGANTE - E chi atro?

TONIA - No-o so. No-o conosco. Però ve prevegno tûtti e dui de 'na stranessa: quell'ommo o me s'assomeggia in te 'n moddo imprescionante. Tanto che me domando se mae mammà a fîse davvei 'na donna onesta.

ARGANTE - E chi o pèu dî? Paxe all'anima sêu. Se n'è sciortîo ûn bravo dottô, mëgio coscì. Animo, sciù, fallo passâ. *(Tonia esce)*

BERALDA - T'è fortûnôu. Ti ne perdi ûn e te n'arriva sùbito 'n atro.

ARGANTE - Perché, no ti o savéivi? Me van de longo tûtte ben: o figaeto ch'o no me funzionn-a, o stêumago inverso ^n giorno scì e ûn giorno no, a serva ch'a me tratta comme 'n belinon, mae figgia ch'a no m'obbedisce, mae sêu che quande diggo che sto mâ a se mette a rîe, de ciù da-a vitta cose devo pretende? Son fortûnôu!

scena VIII

Tonia travestita da medico: si sforza di parlare con voce da uomo; Argante e Beralda.

TONIA - Scignöri, con permisso.

ARGANTE - Scià s'accomode. *(a Beralda)* Pe someggiâ, o gh'assomeggia scì.

BERALDA - Veo? Innegabile.

ARGANTE - No me stûpiscio. A-a giornâ d'anchêu sùccede de tûtto.

BERALDA - Veo questo ascì.

TONIA - Scià me perdonn-e, sciô Argante, ma no ö sacciûo rexiste.

ARGANTE - Oh. Ma rexiste a cose?

TONIA - A-o dexidëio de incontrâ personalmente ûn marotto famoso comme scià l'è voscià.

ARGANTE - Molto gentile. Servo sò. *(La osserva ancor più da vicino)*

TONIA - Veddo che scià m'ammïa con inscistensa. Quanti anni scià me dà?

ARGANTE - Vinteutto? Trenta?

TONIA - *(Ostenta una risata)* Ah ah ah ah!

ARGANTE - Gh'ö faeto torto?

TONIA - E figûremmose!

ARGANTE - Scià n'à de meno?

TONIA - Meno, mi? Ö novant'anni!

ARGANTE - Euh! Comme l'è poscibile?

TONIA - Hé, cao scignöro, senza offeiza, ma son i segreti da profescion.

ARGANTE - Però! *(a Beralda, che sta al gioco di Tonia)* T'ae sentio? Novant'anni! *(a Tonia)* Ma alloa scià dev'êse assae famoso. Strano, che mi no-o sapesse. Dove scià vive?

TONIA - In movimento: de çittae in çittae, de provincia in provincia, çercando i caxi ciù diffiçili e ciù strani da guarî. E dunca no me riferiscio a-e solite maottïe, reûmatismi, frevette, debolesse, mâ de testa. A mi interessan quelle frevi energiche che inversan o çervello, oppûre 'na bella peste, o çerti belli polmoin sconquasciae - insomma: i marotti d'eccezcion; sperando, de chêu, che scià me-e rappresente tütte, e maottïe che ö nominôu, e che i atri mëghi l'aggian abandonôu, agonizzante, despeôu, coscì aviö l'occaxon de dimostrâghe l'eccellensa da mae capaçitae: preveddo che, in te pochi giorni, scià l'avià torna l'axillo de 'n cardaen.

ARGANTE - Grazie, sciö mëgo, son... chî apposta. Cose devo fâ? *(Tonia gli fa un cenno con un dito)* Eh? Ah, scî, sùbito. *(Gli porge il polso)*

TONIA - *(Lo prende)* Ahi ahi ahi ahi. Chî no ghe semmo.

ARGANTE - Andemmo mâ?

TONIA - Scî, molto mâ. Mëgio coscì, natûralmente.

ARGANTE - Ö capîo, ma raxonando da-o mae punto de...

TONIA - E aoa cos'o fa? Uhé! Ahia!

ARGANTE - *(già impressionato)* Cose? O pöso?

TONIA - E caspita! *(Lo fa ballonzolare)* Scià l'ammie chî, no-o riescio ciù a tegnîlo bon. O sêu mëgo chi o l'è?

ARGANTE - O dottô Pûrgon.

TONIA - Scià me lasce pensâ: Pûrgon, Pûrgon... Mai sentio nominâ.

ARGANTE - Strano. M'avéivan dito che...

TONIA - Sciö Argante: in ta lista uffiziale di mëghi importanti o no gh'è. Ma scià no se preoccupê: gh'è tanti mëghi licche lacche in gïo pe-o mondo... Ogni moddo, o brav'ommo cos'ò dixè?

ARGANTE - De mì? Che son marotto.

TONIA - Scì, ma dove?

ARGANTE - A-o figaeto.

TONIA - Ignorante. Cos'ò gh'intra figaeto. O sêu problema son i polmoin.

ARGANTE - I polmoin?

TONIA - E segû. Voscià cosa scià sente?

ARGANTE - De tûtto.

TONIA - Prexempio?

ARGANTE - Mia de testa testa. Che però o cangia posizion. 'Na votta chî... 'na votta chî...

TONIA - E scì scì scì: son i polmoin.

ARGANTE - Poi, senza 'na raxon ch'a me risülte comprensibile, vegne di giorni che improvvisamente a me va zù a vista, e, diggo, pe de òe, mì no ghe veddo quaexi ciù.

TONIA - Bravo. I polmoin.

ARGANTE - E çerte nêutti, mâ de chêu.

TONIA - S'accapisce.

ARGANTE - E poi me manca e forse.

TONIA - Natûrale.

ARGANTE - E mâ de pansa, con de coliche miga da rie.

TONIA - Ciaeo comme l'aegua: vegne tûtto da i polmoin. Scià mangia con appetitto?

ARGANTE - Sciscignôro.

TONIA - Un pö de vin ghe piaxe beivilo?

ARGANTE - E comme!

TONIA - Doppo pranzo, quarche votta, ghe vegne miga sêunno?

ARGANTE - Sciè-e.

TONIA - Ghe-o diggo e ghe-o ripeto, ciao comme o sô, son i polmoin. E quello... coscì dito mëgo che scià s'è piggiôu, cos'o consegna de mangiâ?

ARGANTE - Verdûa passâ.

TONIA - Hm! Ignorante.

ARGANTE - Pollastro.

TONIA - Ignorante.

ARGANTE - Broddo de ossette.

TONIA - Ignorante.

ARGANTE - 'N êuvo alla cocca.

TONIA - Ignorante.

ARGANTE - E a-a seia, frûta chêutta, pe stimolâ l'intestin.

TONIA - Ignorante.

ARGANTE - Sorviatûtto o me comanda de mette l'ægua in to vin.

TONIA - Ma pe l'amô de Dio! O vin, scià s'arregorde, o va bevûo soltanto scetto! E pe rinforzâ o sangue, scià se deve mangiâ di belli tocchi de carne de bêu, e de porco, e do formaggio olandese, polenta, riso, castagne e frisciêu, coscì che tûtto se compatte ben! Scià o lasce perde, quello mëgo, ch'o l'è 'n aze! Ghe ne çerco 'n atro mì. E quande passiö da queste parti, vegniö mì de personn-a a controllâ comm'a va.

ARGANTE - Grazie. Molto obligôu.

TONIA- (*indicando*) E quello?

ARGANTE - Cose?

TONIA- Con permisso. (*Gli prende un braccio*) Scià ghe tegne proprio tanto a questo brasso?

ARGANTE - Comme saiéiva a dî?

TONIA - Scià no s'accorze che tûtto o nutrimento o se-o piggia lê, de moddo che l'atro o resta senza? Mì, ghe conseggio de fâselo taggiâ.

ARGANTE - Taggiâ? Comme taggiâ.

TONIA - Immediatamente. E zà che scià gh'è, scià se fasse cavâ 'n êuggio, coscì con l'atro scià ghe veddeancon de ciù.

ARGANTE - Eh, ben, aoa, cianin, no se mettemmo a corrì troppo.

TONIA - Sciô Argante? Affari sêu. Mì o mae paei ghe l'ö daeto. Aoa bezêugna che vadde, m'aspëtan pe 'n consûlto riguardo a 'n ommo ch'o l'è morto.

ARGANTE - Morto?

TONIA - Scì. Vëi.

ARGANTE - Oh, me despiaxe. Ma scià scûse, s'o l'è morto, perché ve consûltae?

TONIA - E miccere, gh'è da decidde a cûra giûsta ch'o l'aviéiva dovûo fâ.

ARGANTE - Ah, ecco.

TONIA - Ossequi a tûtti. Devo proprio scappâ. (*Esce*)

BERALDA - Ah, questo scì ch'o m'à faeto 'na bonn-a imprescion.

ARGANTE - A mì o l'è parsciûo 'n pö troppo drastico.

BERALDA - Ma cao, pe forza, ch'o l'è drastico, a-o momento de piggiâ 'na decision.

ARGANTE - Scì, ma tûtta 'sta prescia de taggiâme un brasso mì no l'ö. E tanto meno de restâ orbo. Preferiscio pensâghe sciù.

BERALDA - Bravo, pensighe, ma stanni attento a no finî comme quello, che a son d'aspëtâ ghe fan o consûlto doppo morto.

ARGANTE - Iiiih, Beralda! Ancon d'assae che quella ciù ottimista t'êi tì!

scena IX

Tonia che ricompare, Argante, Beralda.

TONIA - All'anima, che ommo sfacciôu!

ARGANTE - Chi?

TONIA - O vostro mëgo! Bella roba! O me voéiva tastâ o pöso a mì ascì!

ARGANTE - (*a Beralda*) Ecco, e poi végnime a dî che a scienza medica no serve a ninte! A novant'anni, o l'â ancon l'axillo de tocchignâme a serva!

TONIA - (*trattenendosi dal ridere*) Scienza? Pe mì o l'è un bello sporcaccion!

BERALDA - Frae, da-o momento che t'ae rotto i ponti co-o dottô Pûrgon, cose ne femmo de mae nessa?

ARGANTE - (*ostinato*) Quello che ö zà deciso: a va in convento. E azzunzo, pe no passâ da scemmo, che o so beniscimo mì ascì do filarin ch'a l'â inandiôu.

BERALDA - Te lascio dî! Comme se avei n'inclinazion pe 'n zovenotto o fise ûn crimine!

ARGANTE - Ribellâse, o l'è ûn crimine!

BERALDA - Ma vanni là! Dimme cûttosto che t'ae quarchedûn da compiaxèi!

ARGANTE - No, semmai diggo n'âtra cosa: che sèi tûtti gïösi de mae moggê!

BERALDA - E figûrite 'n pö! No son gïösa, son inveninâ, perché no riescio a convinçite che quella donna a te porta pe-o naso!!

ARGANTE - Ammïa, che mì no te permetto...

TONIA - (*Intromettendosi*) Sciâ Beralda, voemmo schersâ? 'Na donna scetta, pinn-a de gaibo, comme a mae scignöa? Innamoâ de sêu maio, in te'n moddo... che no ne parlo pe discrezion?

ARGANTE - No invece, parla, dille tûtte, e gentillesse ch'a me fa.

TONIA - E comme, s'a ne fa!

ARGANTE - E a se preoccupa da mae salûte.

TONIA - Hai voglia! O l'è o primmo pensciëo. E se vosciâ sciâ ne-o consente, sciâ n'aviâ sûbito a dimostrazion. (*A Argante*) Tranquillo, sciö baccan, che a convinsemmo in dui menûti.

ARGANTE - Ah-hà? E comme?

TONIA - A sciâ Bettinn-a a sta pe tornâ: vosciâ, quande a l'arriva, cose sciâ fa pe primma cosa?

ARGANTE - Cose fasso?

BETTINA - Sciâ fa mostra d'ëse morto. De moddo che o veddiaemo tûtti, che despiaxèi, povea scignoa.

ARGANTE - (*entusiasta*) Scì, bonn-a idea. Faiö coscì.

TONIA - Ecco, però, sciô Argante, con mezûa: pochi menûti; che meschinetta, pe-a disperazion, a no finisce pe fâ di spropositi.

ARGANTE - Giûsto. Ben dito. Saiö delicôu. Mëgio: 'n artista.

TONIA - (*a Beralda*) E voscià, scià se nasconde là derrê.

ARGANTE - Tonia, pensandoghe ben, no ghe saià miga pericolo a fâ mostra d'êse morti?

TONIA - Pericolo? De cose?

ARGANTE - E mi no-o so, ma tante volte...

TONIA - Zù, aoa, fito, zù desteizo, ch'a l'è chi.

scena X

Bettina, Tonia, Argante, Beralda.

TONIA - (*alzando la voce*) Ah, che disgrazia! Che disgrazia!

BETTINA - E cose gh'è?

TONIA - Ah, scignoa! Ah! No creddo proprio che aviö a forza de parlâ!

BETTINA - Pe comme te conosco, son segûa che no ti a perdi.

TONIA - Eh, ma se scià sapesse... che problema... trovâ o coraggio de dî ch'o l'è morto...

BETTINA - Morto? Chi, morto?

TONIA - O sciô padron.

BETTINA - Ma ti parli in sciö serio?

TONIA - E segûo!

BETTINA - Vêuggio dî, proprio.... mae maio?

TONIA - E sciscignöra, proprio lê. Anche perché, essendo fantinn-a, ûn maio mae mi no ghe l'ö.

BETTINA - (*muovendosi, ma cercando la forza di restare calma*) Comme dî che ... o sciô Argante... o se n'è andaeto?

TONIA - Ecco, no, veramente, pe êse precisi o gh'è arestôu.

BETTINA - Ma comme mai?

TONIA - E chi o sa? Pàiva ch'o stesse coscì ben... vèuggio dî, attivo, indaffarôu, piggiâ mèxinn-e, fâ clisteri - e in te 'n menûto... Pffft! O l'à reiso l'anima. Te-o là. (*Indica Argante che fa il morto*)

(*Bettina va a guardarlo. Lo tocca. Scuote la testa*)

TONIA - Freido?

BETTINA - No. Mezo e mezo..

TONIA - Meschinetto, comme 'n êuvo ch'o l'è appenn-a cheito zù.

BETTINA - Ma no gh'è proprio ciù dúbbi?

TONIA - Mi no n'ò: perché approfittando d'êse sola, ò facto e trae prêuve, quelle classiche - sempre infallibili.

BETTINA - E cioè?

TONIA - (*compitando*) Spellinsigon, lerfon, peston.

BETTINA - A-o morto?

TONIA - A-o morto. S'o l'è vivo, scià stagghe segûa ch'o reagisce.

BETTINA - E lê?

TONIA - E lê invece ninte. Fermo. Secco.

BETTINA - (*sollevata*) Ah! No me pâ ancon veo! Ma se l'è veo, Segnô beneito, che sollevo! (*Si guarda in giro*) Ne sente quarchedûn?

TONIA - Scì. (*Indica Argante*) Lê.

BETTINA - Mègio. Armeno da morto, che-o posso dî, senza ritegno, che no ne poéivo proprio ciù!

TONIA - Scignoa, densa voéi dâghe di conseggi, ma no saià o caxo de cianzilo?

BETTINA - Cianze? E perché? A te pâ 'na perdita? Lamentoso, disgûstoso, interessôu solo ai clisteri o a quelle porcaie de mèxinne ch'o collava, de longo a sciûsciâse o naso, a spûâ cataro, mai 'na parolla de spirito con mi, mai 'na parolla gentile pe voiâtri servitoi, bello Segnô, comme se fa? O ne tormentava tûtti, giûsto?, voiâtri e mi pe primma, giorno, (*alza gli occhi al cielo*) nêutte - e ti vèu che o cianze?

TONIA - E con questo, l'orazion fûnebre l'avemmo zà sentìa.

BETTINA - Tonia, tì fanni quello che te diggo e ti saiae ricompensâ.

TONIA - Son chî. Scià me comande.

BETTINA - Da-o momento che nisciùn ne sa ancon ninte, aoa noiâtre o piggemmo, o caccemmo in to letto, e finn-a che mì no aviò scistemmoû certe facende, aegua in bocca. Ti m'ae accapîa?

TONIA - (*gettando un'occhiata verso Argante*) Penso de scî, ma scicomme son ignorante, scià me-o spieghe mëgio ancon.

BETTINA - (*pausa*) D'accordio. Me posso fiâ?

TONIA - E son domande da fâ?

BETTINA - (*abbassando la voce*) Gh'è di documenti e di dinae che vèuggio fâ scomparî, primma che e figge....

TONIA - Ma se ne conoscian l'esistenza ...

BETTINA - No, e figge no, no ne san ninte.

TONIA - Ah, ben, se lô no ne san ninte...

BETTINA - E me pâ giûsto, scûsa eh, doppo êsime arrovinâ i anni ciù belli da mae vitta pe stâ con lê, che aoa, almeno, n'agge quarche vantaggio. Tanto ciù che lê, essendo morto, danni diretti o no ne riçevià.

TONIA - Scignöa, probabilmente... scià l'â o torto d'avéi raxon.

BETTINA - E dunca demmose da fâ. (*Si avvicina a Argante*) Pe primma cosa, piggemmo tûtte e ciavi ch'o l'â in te stacche.

ARGANTE - (*sollevandosi di scatto*) Eh-oh, ferma ûn momento.

BETTINA - Ah! (*a Tonia*) Ma o no l'êa...

ARGANTE - No, scià moggê, che no son morto, e l'è coscì che me voéi ben?

TONIA - (*ridendo*) Ah ah, mai fiâse di morti!

BETTINA - (*Infuriata*) No! E sorviaûtto de serve comme ti!

TONIA - Sciä Bettinn-a, o l'è o sciö Argante ch'o me paga! (*Bettina esce, infuriata*)

ARGANTE - (*a Bettina, mentre lei se ne va*) Eppûre, se savésci, bella mae, comme pèu êse ûtile moî! Tegnîlo a mente, che finn-a all'ûrtimo momento gh'è tante cose da imparâ!

BERALDA - *(sbucando dal suo nascondiglio)* A t'è andaeta ancon ben. Mëgio tardi che mai, creddi a mi.

ARGANTE - Coscì dixan, defaeti.

TONIA - Sciö Argante, arriva a scignorinn-a Angelica. Vedemmo un pö comme a reagisce lê?

ARGANTE - Torna? Devo fâ a maexima commedia?

TONIA - E perché no? Zà che ghe semmo, mettemmo in ciaeo i sentimenti da famiglia intrega.

ARGANTE - E primma, êo bravo, a fâ o morto?

TONIA - Scì, bravissimo. Scià l'êa un cadavere perfetto. Ciù 'n pö, se imprescionâvimo noiâtre ascì. Fïto, scià se distende.

ARGANTE - Pronti. *(Rifà il morto)*

scena XI

Angelica, Argante, Tonia, Beralda.

TONIA - *(a voce alta)* Ah! Cose l'è sùccesso! Che giorno sciagûrôu!

ANGELICA - *(arrivando di corsa)* Tonia, perché ti cianzi?

TONIA - Perché ö in chêu 'na notizia che ve devo dâ, e a l'è tremenda, e no ö o coraggio de parlâ!

ANGELICA - A mi? E a che propoxito?

TONIA - De vostro poae. O l'è morto.

ANGELICA - Morto? *(Realizza, si porta una mano alla bocca)*

TONIA - Me despiaxe, figgetta. O l'è là. *(Indica Argante)* Poveo sciö Argante. O se presenta finn-a ben.

ANGELICA - *(sconvolta)* Ma comme l'è sùccesso?

TONIA - Eh, n'improvvisa debolessa e coscì, ninte, in te 'n attimo... o Segnô o se l'è piggiôu.

ANGELICA - Oh, disgraziâ de mi! E devo perdila coscì, a personn-a ciù cãa che avéivo a-o mondo? Proprio in te questo momento, ch'o l'êa arraggiôu con mi? E aoa a mae infeliçitae, comme me-a levo d'in to chêu? Dove a çerco, da chi, a consolazion de 'n dô coscì grande?

scena XII

Cleante, Angelica, Argante, Tonia, Beralda.

CLEANTE - *(arrivando)* Scignorinn-a Angelica, perché scià parla de infeliçitae? E se do peizo da disgrazia che scià cianze, posso portâne 'na parte mi ascì, faiö quello che scià vêu: ma ninte lägrime in te quelli êuggi, no e sopporto.

ANGELICA - Cianzo, sciô Cleante, perché de pezo no me poéiva succede, cianzo a morte de mae poae.

CLEANTE - O sciô Argante? *(Si volta verso Tonia, che conferma con un cenno)* Oh che terribile notizia. E mi ch'êo vegnûo chì con l'intenzion de parlâghe... inzenoggiâmeghe davanti e domandâghe uffizialmente...

ANGELICA - No, sciô Cleante, scià no-o digghe, e no tocchemmo l'argomento, perché de questo maiezzo no ne porriaemo ciù parlâ. E da-o momento che no l'ö faeto primma, almeno doppo morto rispettiö a sêu voentae. O me voéiva in convento? E mi gh'andiö.

ARGANTE - *(tirandosi su)* Oh, figgia mae!

ANGELICA - Ah! Ma sèi...

ARGANTE - Sci. Ringraziando o Segnô, appartegno ancon a questo mondo. E son felîçe - primmo, d'êsighe; e secondo, d'avei constatôu che t'è 'na brava figgia. Vegni chì, che te do un baxo.

ANGELICA - Poae, in nomme de questa fortûnn-a, accettae 'na sùpplica: se no voéi che mi spose o sciö Cleante, lasciaeme almeno libera de refûâ chi no me piaxe.

CLEANTE - *(Si mette in ginocchio davanti a lui)* Sciö Argante, invece mi domando a sêu benedizion.

BERALDA - Animo, frae, demmoghe stradda, ai sentimenti vei.

TONIA - Ecco, però, poi guai a quello ch'o s'azzarda a dî che o mae baccàn o l'è insensibile all'amô. Perché a saiéiva 'na calûnnia: e scicomme o l'è invece ûn gran scignöro, pin de finesse e de bontae, aoa sentiéi cos'o risponde.

BERALDA - *(a Argante)* Dunca?

ARGANTE - *(cedendo)* Va ben. Acconsento. Ma ghe metto 'na condizion.

CLEANTE - *(rialzandosi)* Pe mì a va ben, qualunque a segge.

BERALDA - Zovenotto? Saià mëgio sentîla.

ANGELICA - Papà, quae condizion?

ARGANTE - Ch'ò sciö Cleante, chî... o devente ûn mëgo.

CLEANTE - Bene, d'accordio, o diventiö. No veddo ostacoli. *(a Angelica)* E tî?

ANGELICA - Manco mì.

(Vogliamo farli finalmente abbracciare e baciare, i due innamorati? Molière, al solito, non ci dà indicazioni, ma mi parrebbe un'azione d'obbligo; anzi, in ragione dell'astinenza pregressa, nonché delle molte controcene necessarie, suppongo un bacio interminabile)

BERALDA - Frae, ghe saiéiva n'âtra soluzion. Ch'a me pâ ancon ciù convegnente.

ARGANTE - E cose pêu êsime ciù convegnente che mettime ûn mëgo drento casa?

BERALDA - Che ti deventi mëgo tî. Coscì, finalmente, giorno e nêutte, ti aviae 'n'ascistenza disponibile senza dovei ciammâ nisciûn.

TONIA - A l'à raxon! Idea geniale!

ARGANTE - *(A Beralda)* Ti me stae piggiando in gïo?

BERALDA - E perché? Ninte affaeto.

CLEANTE - *(staccandosi per un attimo dal lungo bacio sempre in corso con Angelica)* Posso fâ o mëgo e o farmacista ascì, se coscì voéi. No ghe n'è de problemi. Son pronto a tûtto, pe ... *(Angelica lo tira nuovamente giù. Cleante si stacca ancora un attimo per dire)..* sposâ questa incantev *(Idem)...* scignorinn-a Angel.... *(Idem, con più imperiosa energia, e finalmente il bacio riprende)*

ARGANTE - *(a Beralda)* Te pâ che vëgio comme son me metto a stûdiâ?

BERALDA - E cose t'ae da stûdiâ? Ti ne sae ciù tî che çento mëghi missi assemme.

ARGANTE - Ma bezêugna conosce o latin, tûtte e maottie, tûtte e mëxinn-e da prescrive.

BERALDA - Giûsto. Ma da-o momento che ti te vesti da dottô, te s'arve a mente, e in te 'n lampo, te gh'intran tûtte e conoscenze che t'occöre avéi.

ARGANTE - Comme: coscì? Basta o vestî?

BERALDA - *(Annusce)* Vestî e cappello: qualunque ciacciara, qualunque parolla che ti dixi, diventan comandi da rispettà.

ARGANTE - *(tentato)* Mëgo mì? *(già si concede per un attimo alla sua visione)* “Clysterium donare - Postea sanguettare - et, repetitamente, **pur-ga-re!**” ... *(Si riprende)* Ecco lì, aoa, ti veddi?, ti m’ae misso addosso ‘n’agitazion... *(Passeggia, nervosamente, senza risolversi)* Perché in effetti... se quello che ti dixi o fise veo...

BERALDA - T’ö mai ingannôu? Ö mai desmisso de voéite ben?

ARGANTE - No, ma...

BERALDA - Rispondo: pêu êsilo, veo. Dipende da ti. Tùtta a têu vitta, a dipende da ti - da comme ti te- a zêughi, Argante.

ARGANTE - E ben apposta, mì...

CLEANTE - *(staccandosi nuovamente, e prendendo un attimo di fiato, dal bacio di Angelica)* Sciö Argante, ripensandoghe, ghe fasso anche l’infermê. Basta che... *(Ancora il braccio di Angelica lo riporta a continuare il loro bacio. Finirà? Se sì, quando? Non lo sapremo mai)*

BERALDA - Ti vêu che o combinemmo sùbito?

ARGANTE - Cose?

BERALDA - L’esamme de laurea.

ARGANTE - Laurea? Che laurea?

TONIA - Ma sciô baccàn, a sêu, da mëgo.

ARGANTE - Aoa? Chì in casa?

BERALDA - E perché no? No t’agitâ. Ghe penso mì.

FINALE

BERALDA - *(rivolta in quinta)* Forse, vegnî tûtti chî a dâme ‘na man. Dovemmo organizzâ l’esamme, conferî a laurea e festezzâ. Servan costûmmi da mëghi e professoî, di festoin colorae pe rallegrâ l’ambientazion - e quarchedûn ch’o pense a-a mùxica. *(Batte le mani)* Coraggio, demmose da fâ.

(Tutti gli attori entrano in scena e si mettono in movimento. Argante fa per dire qualcosa ma viene assalito da un accesso di tosse, che inutilmente egli si sforza di contenere. Rinuncia a parlare e non senza fatica raggiunge la sua poltrona.)

*Si slaccia il colletto e allarga il vestito, cercando di ritrovare il fiato.
Tonia, che se n'è accorta, gli si avvicina)*

TONIA - *(a mezza voce)* Sciö Molière! Scià no sta ben?

*(Argante si leva anche la parrucca. Non risponde a parole, ma solo con un gesto, come dire: "Vai, vai, non preoccuparti, ora mi passerà")
Tonia esita, poi ritorna dai colleghi ad avvertirli. La voce passa da un attore all'altro, e ciascuno di loro smetterà via via di fare ciò che sta facendo)*

ARGANTE/MOLIERE - Avéivo n'abitùdine: in sc'i mae testi de commedie - vèuggio dî, doppo e primme rappresentazioin, continuavo de lungo a travaggiâ: aggiùstâ questo, azzunze quello.... Ma pe "O Marotto Immaginäio" no l'ö posciùo fâ. No n'ö avûo o tempo. E, prexempio, o finale veo e proprio da commedia, scrïto pe fi e pe segno, no o trovae.

(E' nuovamente costretto a controllare un accesso di tosse. Bettina glisi avvvicina, aggiusta i cuscini, forse lo aiuta a bere un bicchier d'acqua, gli asciuga la fronte. L'importante è che tutto avvenga con molta sobrietà. Non siamo all'Opera. Anche il tono di chi parla dovrà essere molto misurato)

BERALDA - *(al pubblico - in italiano)* La sera di venerdì 17 febbraio 1673, nel corso della quarta rappresentazione del "Malato Immaginario", Molière, che interpretava la parte di Argante, si sentì male. Terminò lo spettacolo, ma, ritornato a casa, poche ore dopo morì.

ARG/MOL. - Però, amixi, intendemnose, perché no ö ninte da lamentâ: dixendo che o finale da commedia no l'ö scrïto, no vèuggio dî ch'o no l'existe. Anzi, o m'è staeto reizo ûn grande onô, perché o l'à scrïto de personn-a o mae Destin.

(Musica di fondo: la serenata?)

BERALDA - *(al pubblico, dopo avere fatto cenno agli altri di avvicinarsi, cosa che essi faranno mentre lei parlerà)*

Il vero finale della commedia è la sua morte. Molière soffriva, da tempo, di tubercolosi: la quale, di quei tempi, non perdonava quasi mai. E lo sapeva benissimo. Sicché la commedia più brillante ch'egli ha scritto si riferì a un argomento che lo ossessionava. Forse il teatro fu per lui uno strumento di coraggio, per sfidare la sorte. Oppure, forse, usò il teatro come estremo tentativo di autoinganno: un mondo in cui riuscire ad essere, con altrettanta verità, solo un Malato Immaginario, come Argante. Certo, una cosa fa riflettere: che il personaggio risultò immortale.

*(Sale la musica. Molière è immobile, e tutti gli altri intorno a lui formano un quadro di commozione e di congedo.
Si immobilizzano anch'essi. La luce cala progressivamente.
Buio completo.)*

FINE